



GranBaristo

Quick Instruction Guide

Type HD8966

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

简体中文

한국어

繁體中文

العربية



感谢您购买 Philips Saeco 产品！在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册后，您将会收到有关如何保养咖啡机的提示和最新信息。本手册包含有关如何正确操作咖啡机的简明说明。咖啡机包装中附带的光盘中有使用您所用语言编写的完整使用手册。将 CD 插入电脑的 CD 驱动器，以访问需要的文档。

访问 www.philips.com/support，以便下载最新版本的用户手册（请参考封面上的列出的型号）。



필립스 세코에 오신 것을 환영합니다! WWW.PHILIPS.COM/WELCOME에 등록하면 커피 머신을 관리하는 방법에 대한 팁과 업데이트를 받으실 수 있습니다. 이 설명서에는 커피 머신을 올바르게 작동하는 방법에 대한 간단한 사용법이 들어 있습니다. 커피 머신 패키지에는 사용자의 언어로 된 사용 설명서 전체가 들어 있는 CD가 제공됩니다. CD를 PC의 CD 드라이브에 넣고 원하는 문서에 액세스합니다. www.philips.com/support에서 사용 설명서의 최신 버전을 다운로드할 수 있습니다(표지에 기재된 타입 번호 참조).



感謝購入 Philips Saeco ! 在 WWW.PHILIPS.COM/WELCOME 上注册後，您將收到有關如何保養咖啡機的技巧貼士和最新訊息。本手冊中包括有关如何正确操作咖啡机的简明说明。咖啡機包裝中附帶的光碟中有使用您所在國語言編寫的完整使用手冊。將光碟放入您電腦的光碟機中，找到所需的文檔。可以透過 www.philips.com/support 下載最新版本的使用手冊（參見封面上列出的型號）。

简体中文

한국어

繁體中文

العربية

مرحبًا بك في Philips Saeco! سجل على WWW.PHILIPS.COM/WELCOME (SA) وسوف تتلقى إرشادات وتحديثات حول كيفية الاعتناء بجهازك. يحتوي هذا الكتيب على تعليمات سريعة حول كيفية تشغيل جهازك بشكل صحيح. تتضمن حقيبة الجهاز قرص مدمج به الدليل بالكامل بلغتك. أدخل القرص المدمج بمكانه بالكمبيوتر الشخصي للوصول للوثيقة المطلوبة. انتقل إلى www.philips.com/support لتحميل أحدث نسخة من دليل المستخدم (ارجع إلى رقم النوع المدرج بصفحة الغلاف).

CHN - 目录

安全说明.....	6
初次安装.....	10
手动冲洗程序.....	11
意式浓缩咖啡/咖啡冲泡.....	12
我最喜爱的意式浓缩咖啡.....	12
更换咖啡豆.....	13
调整陶瓷咖啡研磨器.....	15
第一杯卡布奇诺/含奶饮品.....	16
热水 - “特别”饮品.....	17
除垢.....	18
咖啡冲泡器的清洁.....	21
清洁奶壶.....	22
咖啡豆槽、托盘和格子的清洁.....	27
显示消息.....	28
维护产品.....	29
附件.....	29

KOR - 목차

안전 지침.....	8
최초 설치.....	10
수동 행궁 과정.....	11
에스프레소 / 커피 추출.....	12
내 취향에 맞는 에스프레소.....	12
커피 원두 변경.....	13
세라믹 커피 분쇄기 조절.....	15
최초의 카푸치노 / 우유 첨가 음료.....	16
뜨거운 물 - "특별" 음료.....	17
스케일 제거.....	18
추출 그룹 세척.....	21
우유통 세척.....	22
원두 투입구, 받침 및 칸 세척.....	27
메시지 표시.....	28
제품 유지관리.....	29
부속품.....	29

TWN - 目錄

安全說明.....	30
首次安裝.....	34
手動沖洗程式.....	35
義式濃縮咖啡/咖啡沖煮.....	36
我喜愛的義式濃縮咖啡.....	36
變更咖啡豆.....	37
調整陶製咖啡研磨器.....	39
第一杯卡布奇諾/含奶飲品.....	40
熱水 - 「SPECIAL」飲品.....	41
除垢.....	42
清潔沖煮系統.....	45
清潔鮮奶壺.....	46
清潔咖啡豆槽、盤及粉格.....	51
顯示幕訊息.....	52
保養產品.....	53
附件.....	53

简体中文

한국어

繁體中文

العربية

SA - المحتوى

33	تعليمات السلامة
34	التركيب الأول
35	دورة الشطف اليدوي
36	تحضير القهوة \ الإسبريسو
36	كوب الإسبريسو المفضل لدي
37	تغيير حبوب البن
39	ضبط مطحنة البن السيراميك
40	كوب الكابتشينو الأول \ المشروبات التي تعتمد في تحضيرها على اللبن
41	الماء الساخن - المشروبات "الخاصة"
42	إزالة الترسبات
45	تنظيف مجموعة التحضير
46	تنظيف إبريق اللبن
51	تنظيف وعاء حبوب البن والصينية والحجيرة
52	رسائل الشاشة
53	منتجات الصيانة
53	الملحقات

CHN - 安全說明

本咖啡机配备安全防护功能。请仔细阅读安全说明并按照指示使用咖啡机，以免造成意外伤害或损害。请保存本用户手册供将来参考。

警告

- 将咖啡机连接到符合本机电压技术规格要求的壁式插座。
 - 请勿将电源线垂悬于桌面或工作台面之外，亦不可接触高温表面。
 - 切勿将咖啡机、电源插头及电源线浸入水中（电击危险！）。
 - 切勿将热水出口朝向身体任一部位：有烫伤危险！
 - 请勿触碰高温表面。请使用手柄或旋钮。
 - 若出现下列情况，请将电源插头从墙面插座拔出：
 - 咖啡机出现故障。
 - 咖啡机长期搁置不用。
 - 清洗咖啡机之前。
- 切断电源请拔插头，切勿拔电源线。请勿用湿手触碰电源插头。
- 若电源插头、电源线或咖啡机自身损坏，请勿使用咖啡机。
 - 请勿改装咖啡机或其电源线。请将咖啡机送交 Philips 授权的服务中心进行维修，以免发生危险。
 - 不满 8 岁的儿童不能使用本咖啡机。

- 如果 8 岁或 8 岁以上的儿童之前接受了正确使用咖啡机的指导，已了解相关危险，或者在成人的看管下，可以使用本咖啡机。
- 除非儿童已满 8 岁，并且在成人的看管下，否则不应进行清洁和维护操作。
- 将本咖啡机及其电源线置于不足 8 岁儿童的接触范围之外。
- 对于体质较差、感知或心智不健全或经验和/或技能不足的人员，如果之前接受了正确使用咖啡机的指导，已了解相关危险，或者在成人的看管下，可以使用本咖啡机。
- 请看管好儿童，避免其将咖啡机当作玩具。
- 切勿将手指或其他物体插入咖啡研磨器。

咖啡机使用须知

- 本咖啡机仅供家庭使用。本咖啡机不适合在食堂、商店员工餐厅、办公室、农场等工作环境下使用。
- 请始终将咖啡机置于水平固定的平面上。
- 请勿将本咖啡机置于高温表面上，或者紧邻高温烤箱、加热器等热源。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。预磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他材料放入咖啡豆槽可能损坏咖啡机。
- 在插入或移除部件前，使咖啡机先行冷却。

- 切勿向水箱中加入温水或热水。仅可使用无泡沫的冷水。
- 切勿使用磨砂粉或具有腐蚀性的清洁剂清洗本机。使用沾湿的软布擦拭即可。
- 请定期为咖啡机除垢。需要除垢时，咖啡机会发出提示信息。如果一直不进行除垢，将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内！
- 请勿将咖啡机放置在 0 摄氏度以下的环境内。加热装置内残留的水可能结冰，对咖啡机造成损害。
- 如果咖啡机长期不用，水箱中请勿留水。水可能会变质。每次使用咖啡机请添加干净的水。

处置

- 包装材料可回收利用。
- 咖啡机：拔下插头切下电源线。
- 将咖啡机以及电源线送至维修中心或公共废弃物处理机构。

符合 2005 年 7 月 25 日第 151 号意大利法令“实施欧共同体指令 2005/95/EC、2002/96/EC、2003/108/EC，限制在电子电气产品中使用某些有毒有害物质及废弃物的处置”第 13 条的规定。

本产品符合欧洲指令 2002/96/EC。



本产品或其包装上的  标志说明不可将本产品视同家庭垃圾处理。用户必须将本产品送到专门的电气和电子设备废弃物回收点。

若您能正确处置废弃产品，便可防止错误处置本品对环境和人类健康可能造成的负面影响。关于本产品回收的详细信息，请与当地城市规划办公室、家庭废弃物服务中心或购买本产品的商店联系。

中文

한국어

KOR – 안전 지침

본 커피 머신은 안전 기능을 제 공합니다. 그렇지만 사고로 인한 부상 또는 손상을 방지하기 위해 안전지침을 주의 깊게 읽고 지침의 설명에 따라 커피 머신을 사용 하시기 바랍니다. 본 안내서는 차 후 참고를 위해 잘 보관하시기 바랍니다.

경고

- 커피 머신을 기술 사양에 알맞는 전압이 공급되는 벽면 콘센트에 연결합니다.
- 탁자 또는 카운터의 가장자리에 전원 코드를 걸어 두거나 전원 코드가 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 커피 머신, 본체 플러그 또는 코드가 물에 잠기지 않도록 하십시오(감전 위험!).
- 뜨거운 물을 인체 방향으로 분사하지 마십시오(화상 위험!).
- 뜨거운 표면 만지지 마십시오. 핸들과 손잡이를 사용하십시오.
- 다음의 경우 벽면 콘센트에서 메인 플러그를 뽑으십시오.
 - 오작동이 발생한 경우
 - 커피 머신을 장기간 사용하지 않는 경우
 - 커피 머신을 청소하기 전
- 전원 코드가 아닌 플러그를 당기십시오. 젖은 손으로 메인 플러그를 만지지 마십시오.
- 본체 플러그, 전원 코드 또는 커피 머신 자체가 손상된 경우 커피 머신을 만지지 마십시오.
- 커피 머신 또는 전원 코드를 개조하지 마십시오. 위험을 피하기 위해 필립스 공식 서비스 센터를 통해서만 수리를 받으십시오.
- 8세 미만의 어린이가 커피 머신을 사용하지 않도록 하십시오.
- 8세 이상의 어린이들은 커피 머신의 올바른 사용 방법을 숙지하고 관련된 위험을 인식하거나 성인의 감독 아래에 사용할 수 있습니다.
- 8세 이상이거나 성인이 감독하지 않는 한 청소 및 유지관리는 어린이가 수행할 수 없습니다.
- 8세 미만의 어린이의 손에 커피 머신의 전원 코드가 닿지 않도록 주의하십시오.
- 신체적, 감각적 또는 정신적 능력이 떨어지거나 경험이나 지식이 부족한 사람들은 이전에 기기의 올바른 사용에 대한 지시를 받았으며 관련 위험을 인식하고 있거나 성인의 감독 아래에 이 제품을 사용해야 합니다.
- 어린이가 이 커피 머신을 가지고 장난을 치지 않도록 감독하여야 합니다.
- 커피 분쇄기에 절대 손이나 다른 물체를 넣지 마십시오.

주의사항

- 이 커피 머신은 가정용입니다. 구내식당, 매장, 사무실, 농장의 주방 또는 다른 근무 환경에서 이 기기를 사용하지 마십시오.

- 커피 머신은 항상 안정된 평면 위에 두십시오.
- 뜨거운 표면 위, 뜨거운 오븐, 히터 바로 옆에 두거나 유사한 열 발생원에 근접한 장소에 커피 머신을 두지 마십시오.
- 원두 투입구에는 커피 원두만 사용하십시오. 분쇄 커피, 인스턴트 커피 또는 기타 물질을 원두 투입구에 넣으면 커피 머신이 손상될 수 있습니다.
- 커피 머신의 부품을 삽입하거나 제거하기 전에 식히십시오.
- 물 탱크를 채울 때 따뜻한 물이나 뜨거운 물을 사용하지 마십시오. 가스가 없는 차가운 식수만 사용하십시오.
- 세척에는 연마용 분말이나 강력한 세제를 사용하지 마십시오. 물에 적신 부드러운 천만 사용하십시오.
- 커피 머신의 스케일을 정기적으로 제거하십시오. 스케일 제거가 필요한 경우를 커피 머신에 표시됩니다. 이 절차를 수행하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않게 됩니다. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.
- 커피 머신을 0 °C 이하의 온도에 두지 마십시오. 가열 시스템에 남아 있는 물이 얼거나 기기를 손상시킬 수 있습니다.
- 커피 머신을 장기간 사용하지 않을 때는 물 탱크에서 물을 비우십시오. 물이 오염될 수 있습니다. 커피 머신을 사용할 때마다 깨끗한 물을 사용하십시오.

커피 머신 처리

- 포장재는 재활용할 수 있습니다.
- 기기: 기기의 플러그를 뽑고 전원 코드를 자르십시오.
- 커피 머신과 전원 코드를 필립스 공식 서비스 센터로 보내거나 일반 폐기물 처리 시설에서 처리하십시오.

2005년 7월 25일 기준 Italian Legislative Decree 13항 151조 "전기 전자 장비의 특정 유해 물질 사용 및 폐기물 처리 제한과 관련한 규정 2005/95/EC, 2002/96/EC 및 2003/108/EC"를 준수합니다.

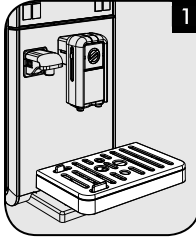
본 제품은 EU Directive 2002/96/EC를 준수합니다.



제품 또는 포장재에 있는  기호는 본 제품을 일반 쓰레기로 처리할 수 없음을 나타냅니다. 대신, 해당 전기 및 전자 장비 재활용을 위한 폐기물 수거처로 보내야 합니다.

본 제품을 올바르게 폐기 처리함으로써 부적절한 처리로 인해 발생할 수 있는 환경과 인체 건강에 대한 잠재적인 피해를 방지할 수 있습니다. 본 제품의 재활용에 대한 자세한 내용은 해당 지역 시청, 가정용 쓰레기 처리 서비스 또는 제품 구입처에 문의하십시오.

初次安装
최초 설치

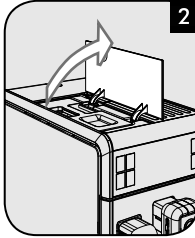


CHN

将带格栅的滴水盘（外部）安装至咖啡机上。确保位置正确。

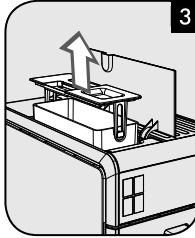
KOR

물받이(외부)와 잔 받침대를 커피 머신에 끼웁니다. 물받이가 올바른 위치에 있는지 확인하십시오.



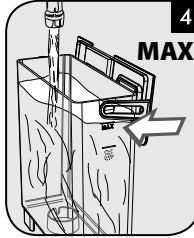
提起左部的外盖。

왼쪽 외부 커버를 들어 올립니다.



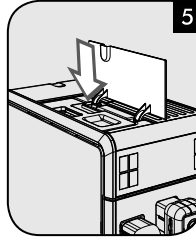
使用连接到内盖的手柄取出水箱。

안쪽 커버에 있는 핸들을 사용하여 물 탱크를 빼냅니다.



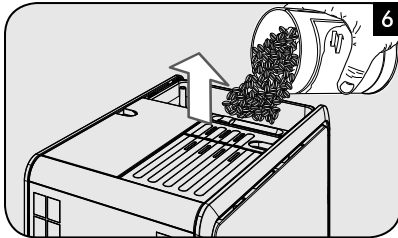
将水箱重新加注到 MAX（最大）刻度线。

물 탱크를 행구고 깨끗한 물을 MAX 선까지 채웁니다.



将水箱放回咖啡机。确保将其完全插入。关闭外盖。

그런 다음 탱크를 다시 커피 머신에 끼웁니다. 완전히 끼워지도록 해야 합니다. 외부 커버를 들어 닫습니다.

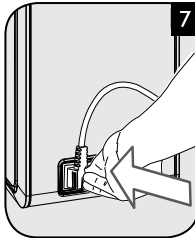


CHN

取下咖啡豆槽盖。慢慢倒入咖啡豆。再次盖上咖啡豆槽盖。

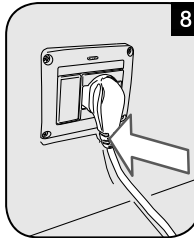
KOR

원두 투입구 커버를 제거합니다. 천천히 커피 원두를 넣습니다. 원두 투입구 커버를 닫습니다.



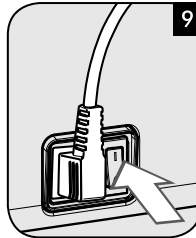
将插头的一端插入咖啡机背部的插座。

커피 머신 뒷면에 있는 콘센트에 플러그를 꽂습니다.



将插头的另一端插入电压合适的壁式插座。

전원 코드의 다른 쪽 끝에 있는 플러그를 벽면 콘센트에 꽂습니다.



将咖啡机背部的电源开关置于“I”的位置，以打开咖啡机。

커피 머신 뒷면에 있는 전원 버튼을 I로 눌러 전원을 켭니다.



CHN

显示此画面。按下 ∇ 或 Δ 滚动按钮，选择您想要的语言。按下 $\checkmark$ 按钮，确认选择。

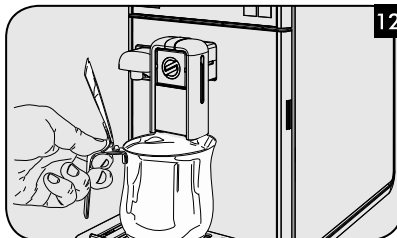
KOR

다음과 같이 표시됩니다. ∇ 버튼 또는 Δ 스크롤 버튼을 눌러 원하는 언어를 선택합니다. $\checkmark$ 버튼을 눌러 확인합니다.



咖啡机进入预热阶段。

커피 머신은 현재 예열 단계입니다.



在咖啡流出口下方放置一个器皿接收少量流出的水。

흘러나오는 적은 양의 물을 받기 위해 음료 추출구 아래에 용기를 놓습니다.



CHN 显示此画面。请等待该程序自动完成。要停止排出，按下 按钮。

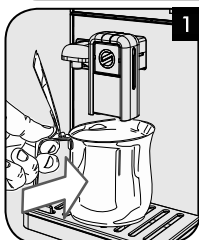
KOR 다음과 같이 표시됩니다. 과정이 자동으로 완료될 때까지 기다리십시오. 분사를 중지하려면 버튼을 누릅니다.



咖啡机已作好执行手动冲洗程序的准备。

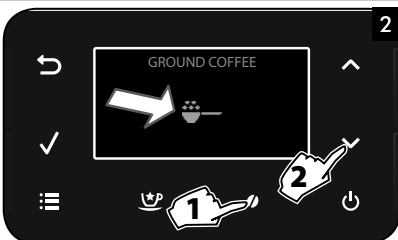
커피 머신이 수동 행굼 과정을 수행할 준비가 된 상태입니다.

手动冲洗程序 수동 행굼 과정



CHN 在咖啡流出口下放置一个器皿。

KOR 음료 추출구 아래에 용기를 놓습니다.



按下 按钮，进入粉量选择菜单。反复按下 或 滚动按钮，直到显示 图标。

버튼을 눌러 아로마 선택 메뉴로 들어갑니다. 아이콘이 표시될 때까지 버튼 또는 스크롤 버튼을 누릅니다.



不得添加预磨咖啡粉。按下 按钮。

분쇄 커피를 넣지 마십시오. 버튼을 누릅니다.



按下 按钮。咖啡机水龙头开始排水。

버튼을 누릅니다. 커피 머신의 음료 추출구에서 물을 배출하기 시작합니다.



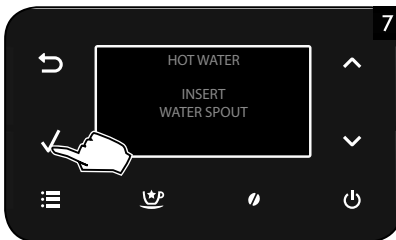
CHN 最后，将器皿放在水龙头下方。

KOR 배출이 끝나면 물 추출구 아래에 용기를 놓습니다.



按 ，然后按下 按钮。

버튼을 누른 후 버튼을 누릅니다.



检查水龙头是否已正确安装。按下 按钮，确认选择。

물 추출구가 올바르게 설치되어 있는지 확인하십시오. 버튼을 눌러 확인합니다.



CHN

在操作完成后，取下并倒空器皿。

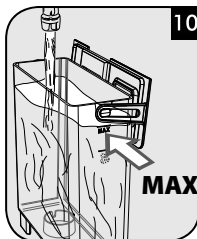
KOR

작동이 끝나면 용기를 치우고 비웁니다.



重复步骤 5 至 8，直至水箱已清空，并且没有水警告符号显示。

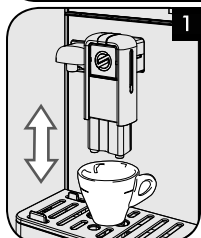
물 탱크가 비워지고 물 경고 신호가 사라질 때까지 5~8단계를 반복합니다.



最后，重新将水箱注满水至 MAX（最大）刻度线。

작업이 끝나면 MAX 선까지 물 탱크를 다시 채웁니다.

意式浓缩咖啡/咖啡冲泡 에스프레소 / 커피 추출



CHN

调整咖啡流出口。

KOR

음료 추출구를 조정합니다.



按下 按钮冲泡一杯意式浓缩咖啡，或者...

버튼을 눌러 에스프레소를 추출하거나...



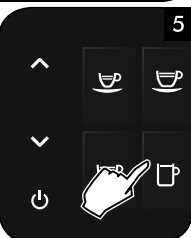
...按下 按钮冲泡奶油咖啡，或者...

... 버튼을 눌러 카페 크림을 추출하거나...



...按下 按钮冲泡咖啡，或者...

... 버튼을 눌러 커피를 추출하거나...



...按下 按钮冲泡美式咖啡。

... 버튼을 눌러 아메리칸 커피를 추출합니다.

我最喜爱的意式浓缩咖啡 내 취향에 맞는 에스프레소



CHN

按住 按钮，直到显示“MEMO”（记忆）图标。

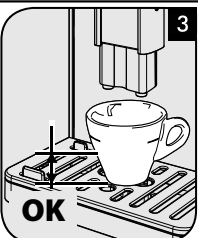
KOR

"MEMO" 아이콘이 표시될 때까지 버튼을 길게 눌렀다 놓습니다.



咖啡机进入编程模式。

기기는 프로그래밍 모드에 있습니다.



等到咖啡量达到所需时...

원하는 양에 도달할 때까지 기다리다가...

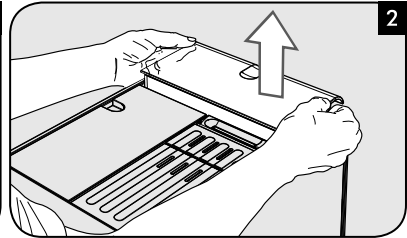
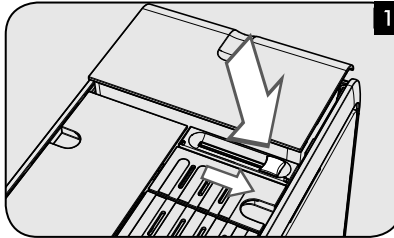


...按下 按钮以停止流程。设置已保存！

... 버튼을 눌러 스케일 제거 과정을 시작합니다. 저장되었습니다!

要进行其他饮品（包括含奶饮品）编程，按照与意式浓缩咖啡相同的步骤进行，但是使用您要储存的饮品按钮。

우유 첨가 음료를 포함하여 다른 음료를 프로그래밍 하려면 에스프레소의 경우와 같은 단계를 따르며 대신 저장하기 원하는 음료의 버튼을 사용합니다.

更换咖啡豆
커피 원두 변경

CHN 卸除咖啡豆槽

KOR 원두 투입구
제거

将选择器切换至  位置。

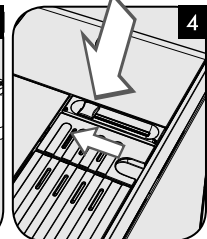
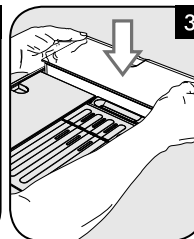
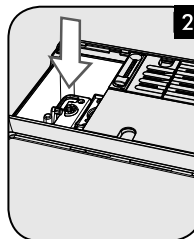
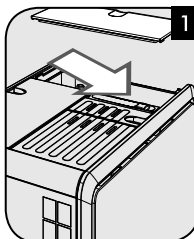
可能会出现选择器因咖啡豆阻塞而无法切换的情况。在这种情况下，可以来回移动选择器直到咖啡豆松开。

선택기를  위치까지 전환합니다.

커피 원두로 막혀서 선택기를 전환하지 못할 수도 있습니다. 이런 경우 커피 원두가 빠질 때까지 선택기를 앞뒤로 움직입니다.

用双手抬起咖啡豆槽的侧面。

원두 투입구의 측면을 양손으로 들어 올립니다.



CHN 插入咖啡豆槽

KOR 원두 투입구
삽입

将选择器切换至  位置。

从咖啡豆槽格内清除所有咖啡豆。

如图所示，将咖啡豆槽插入咖啡豆槽格。

将选择器切换至  位置。

请注意，当您更改咖啡豆和切换至去咖啡因的咖啡时，即便运行清空程序后，仍有微量的咖啡因存在。

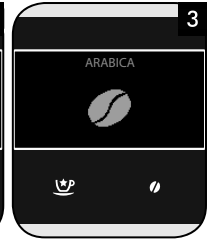
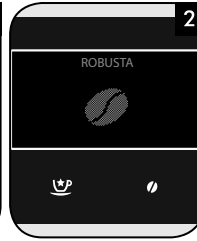
선택기를  위치까지 전환합니다.

원두 투입구 칸에서 모든 원두를 제거합니다.

그림과 같이 원두 투입구를 칸에 끼워 넣습니다.

선택기를  위치까지 전환합니다.

커피 원두를 바꾸고 카페인 없는 커피로 전환할 때, 비우기 과정을 실행한 후에도 약간의 카페인이 남아 있을 수 있다는 점을 유념 해 주시기 바랍니다.



CHN

配置文件选择

KOR

프로필 선택

按下 ∇ 按钮或 $\wedge$ 按钮, 以便选择咖啡机中存储的配置文件。SAECO 拼配配置文件, 针对阿拉比卡和罗布斯塔拼配进行优化。

✓ 버튼을 누르거나 $\wedge$ 버튼을 눌러 커피 머신에 저장된 프로필을 선택합니다. 세코 블렌드 프로필, 아라비카 및 로부스타 블렌드 최적화.

罗布斯塔配置文件, 针对罗布斯塔咖啡豆进行优化。

로부스타 프로필, 로부스타 커피 원두 최적화.

阿拉比卡配置文件, 针对阿拉比卡咖啡豆进行优化。

아라비카 프로필, 아라비카 커피 원두 최적화.

您可以进行个人配置文件编程, 以冲泡您喜爱的饮品。如需更多信息, 请参阅用户手册。

개인 프로필을 프로그래밍하고 자신의 취향에 맞는 음료를 추출할 수 있습니다. 자세한 내용은 사용 설명서를 참조하십시오.

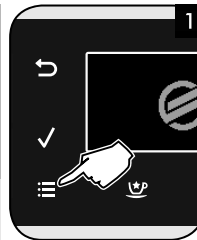
CHN

咖啡清空程序

커피 비우기 과정

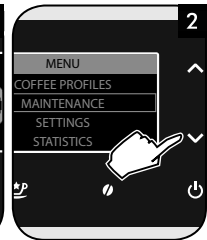
更改咖啡豆类型时, 建议清空咖啡管和研磨器。这样您可以品味到新咖啡豆的浓香。

커피 원두를 변경할 때 커피 덕트와 분쇄기를 비우시기 바랍니다. 이 과정을 통해 새로운 커피 원두의 풍부한 아로마를 즐기실 수 있습니다.



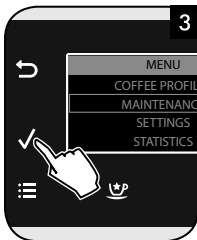
按下 $\equiv$ 按钮, 进入咖啡机主菜单。

≡ 버튼을 눌러 기기의 기본 메뉴로 들어갑니다.



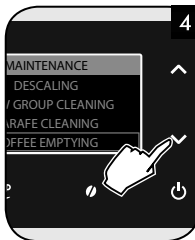
按下 ∇ 按钮, 选择“MAINTENANCE”(维护)。

✓ 버튼을 눌러 "MAINTENANCE"를 선택합니다.



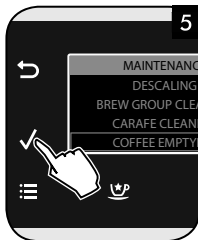
按下 $\checkmark$ 按钮, 确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.



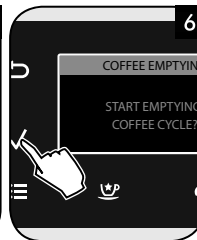
按下 ∇ 按钮, 选择“COFFEE EMPTYING”(清空咖啡)。

✓ 버튼을 눌러 "COFFEE EMPTYING"을 선택합니다.



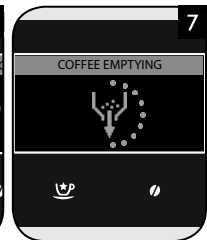
按下 $\checkmark$ 按钮, 确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.



按下 $\checkmark$ 按钮, 确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.



咖啡机在不冲泡咖啡的情况下, 将会执行研磨程序。

커피 머신에서 커피를 추출하지 않고 분쇄 과정을 수행합니다.



8 如果没有清空咖啡管和研磨器，您需要冲泡至少 2 杯咖啡后，才能品味新的咖啡豆。请注意，当您更改咖啡豆和切换至去咖啡因的咖啡时，即便运行清空程序后，仍有微量的咖啡因存在。

커피 덕트와 분쇄기를 비우지 않으면 최소한 커피 두 잔을 추출해야 새로운 커피 원두를 맛볼 수 있습니다.

커피 원두를 바꾸고 카페인 없는 커피로 전환할 때, 비우기 과정을 실행한 후에도 약간의 카페인이 남아 있을 수 있다는 점을 유념해 주시기 바랍니다.

CHN 现在，咖啡机已作好冲泡咖啡的准备。

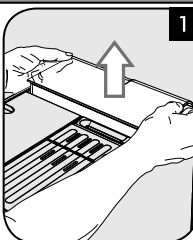
KOR 이제 커피 머신은 추출할 준비가 되어 있습니다.

调整陶瓷咖啡研磨器 세라믹 커피 분쇄기 조절

请不要将咖啡研磨器一次转动超过一格，以防造成损坏。

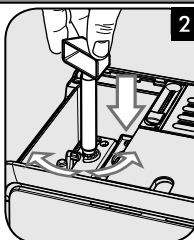
CHN 손상을 방지하기 위해 커피 파분쇄기 눈금을 한 번에 한 개 이상 돌리지 마십시오.

KOR



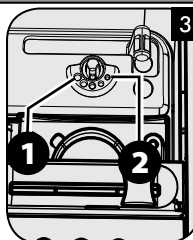
1 卸除咖啡豆槽。

원두 투입구 제거



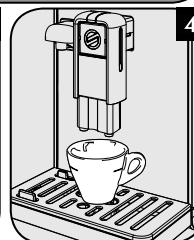
2 按住研磨器调整旋钮，每次转动一格。

분쇄 조절기 손잡이 다이얼은 한 번에 눈금 한 개씩 돌려 돌립니다.



3 按下 (●) 选择粗磨 - 口感较淡。按下 (●) 选择细磨 - 口感较浓。

굵게 분쇄하려면 (●) 선택 - 연한 맛. 곱게 분쇄하려면 (●) 선택 - 진한 맛.



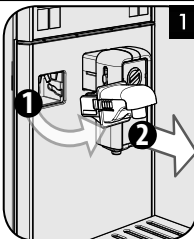
4 冲泡 2-3 杯咖啡，就能品辨出差异。如果咖啡太淡，则更改咖啡研磨器设置。

2~3잔의 커피를 추출해 차이를 음미합니다. 커피가 연하면 커피 분쇄기 설정을 변경합니다.

第一杯卡布奇诺/含奶饮品 최초의 카푸치노 / 우유 첨가 음료

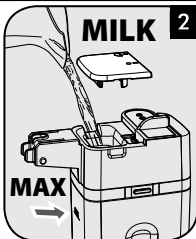
有灼伤危险! 饮品流出之前可能有热水飞溅。

화상 위험! 물이 나오기 전에 뜨거운 물이 약간 분사될 수 있습니다.



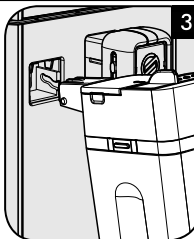
通过按下两个侧面按钮，拆下水龙头。

두 개의 옆쪽 버튼을 눌러서 물 추출구를 제거합니다.



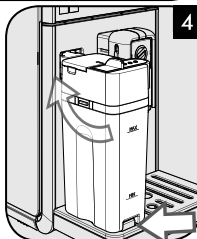
提起鲜奶壶盖。注入鲜奶，液面在 MIN (最小) 和 MAX (最大) 液位指示器之间。

우유통 커버를 들어 올립니다. MIN과 MAX 표시선 사이까지 우유를 채웁니다.



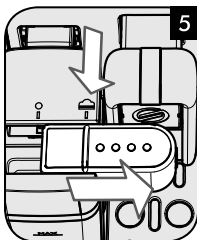
稍微倾斜奶壶。将其完全插入咖啡机的导轨。

우유통을 살짝 엮니다. 커피 머신의 가이드 끝까지 추출구를 삽입해야 합니다.



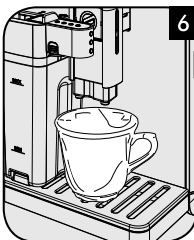
一边旋转一边朝底部推鲜奶壶，直到它被锁在滴水盘上。

물받이에 잠길 때까지 우유통을 아래 방향으로 눌러 돌립니다.



向右将鲜奶壶嘴拉至图标。

아이콘까지 오른쪽으로 우유통 추출기를 빼냅니다.



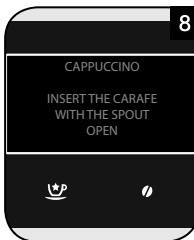
将一个咖啡杯放在咖啡流出口的下方。

음료 추출구 아래에 컵을 놓습니다.



按下卡布奇诺按钮，开始冲泡。

카푸치노 버튼을 눌러 추출 과정을 시작합니다.



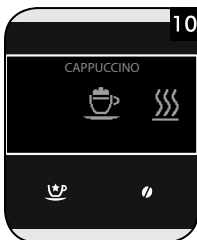
咖啡机将会提醒您插入鲜奶壶，然后拉出壶嘴。

우유통을 삽입하고 음료 추출구를 빼내라는 알림이 커피 머신에 표시됩니다.



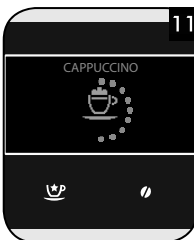
咖啡机会按预定量研磨咖啡。

커피 머신이 사전 정된 커피량을 분쇄합니다.



咖啡机需要时间预热。

본 커피 머신은 예열 시간이 필요합니다.



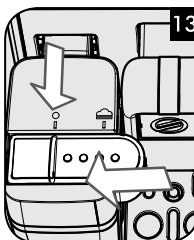
咖啡机开始流出牛奶。

우유 추출이 시작됩니다.



奶泡排出后，咖啡机开始冲泡咖啡。

우유 거품이 모두 분사되고 나면 커피 추출이 시작됩니다.



最后，重新放回鲜奶壶嘴，将其滚动至图标。

추출이 끝나면, 아이콘까지 우유통 추출기를 밀어서 다시 넣습니다.

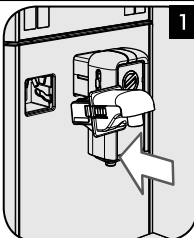
按照同样的步骤制作意式浓缩咖啡玛奇朵、拿铁玛奇朵或热牛奶。到达第 7 步时，按下想要的饮品按钮。

같은 절차를 따라 에스프레소 마끼아또, 라떼 마끼아또 또는 뜨거운 우유를 준비할 수 있습니다. 7단계에 이르면, 원하는 음료 버튼을 누릅니다.

热水 - “特别” 饮品 뜨거운 물 - "특별" 음료

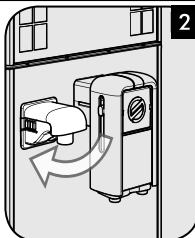
有灼伤危险！饮品流出之前可能会有热水飞溅。

화상 위험! 물이 나오기 전에 뜨거운 물이 약간 분사될 수 있습니다.



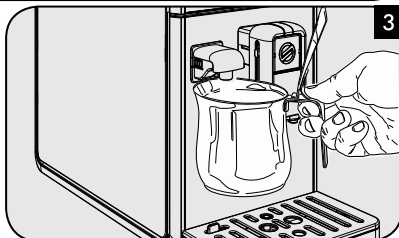
安装水龙头。

뜨거운 물 추출구를 끼웁니다.



将其固定到位。

물 추출기를 고정시킵니다.

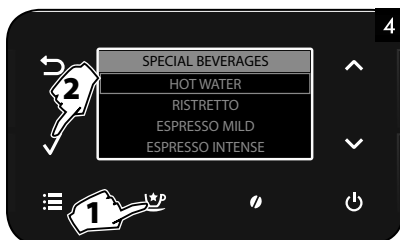


在热水龙头下放置一个器皿。

뜨거운 물 추출구 아래에 용기를 놓습니다.

简体中文

한국어

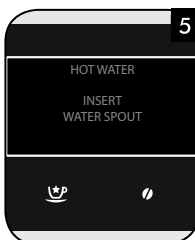


按下 按钮，进入“SPECIAL BEVERAGES”（特别饮品）菜单。

按下 按钮，开始冲泡。

버튼을 눌러 "SPECIAL BEVERAGES" 메뉴로 들어갑니다.

버튼을 눌러 추출을 시작합니다.



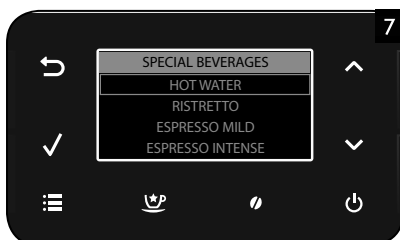
检查水龙头是否已正确安装。按下 按钮，确认选择。

물 추출구가 올바르게 설치되어 있는지 확인하십시오. 버튼을 눌러 확인합니다.



冲煮所需分量的热水。要停止排出热水，请再次按下特别饮品 按钮。

뜨거운 물을 원하는 만큼 추출합니다. 뜨거운 물 추출을 중단하려면, 특별 음료 버튼을 다시 누릅니다.



通过按下 按钮或 按钮，您可以选择其他特别饮品。然后按下 按钮，开始冲泡。

버튼 또는 버튼을 눌러서 다른 특별 음료를 선택할 수 있습니다. 그런 다음 버튼을 눌러 추출 과정을 시작합니다.

要冲泡这个菜单的饮品，您必须使用合适的杯子或咖啡杯。只有在冲泡“平白”咖啡时，才需要按照冲泡卡布奇诺准备咖啡机。要停止冲泡任何饮品，请再次按下特别饮品 按钮。

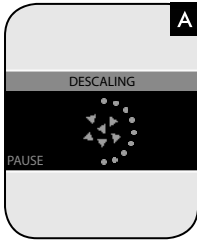
이 메뉴의 음료를 추출하려면 적당한 컵 또는 머그잔을 사용해야 합니다. 단, “플랫 화이트”를 추출할 때는 카푸치노 추출로 커피 머신을 준비해야 합니다. 음료 추출을 중단하려면, 특별 음료 버튼을 다시 누릅니다.

除垢 - 35 分钟。
스케일 제거 - 35분

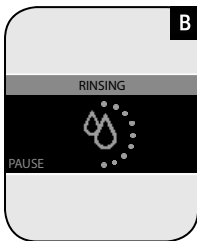


“” 图标显示时，需要除垢。
如果一直不进行除垢，将导致您的咖啡机无法正常工作。由此导致的维修不在质保范围内。

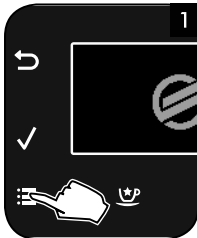
스케일 제거 필요 시, “” 아이콘이 표시됩니다.
이 절차를 수행하지 않으면 커피 머신이 제대로 작동하지 않게 됩니다. 이런 경우의 수리에는 보증이 적용되지 않습니다.



按下  按钮可以暂停除垢程序 (A) 和冲洗程序 (B)。如要恢复程序，可以再次按下  按钮。这样您可以有时间清空器皿或暂时离开咖啡机一会儿。



 버튼을 눌러서 스케일 제거 과정(A)과 헹굼 과정(B)을 일시 정지할 수 있습니다.
과정을 다시 시작하려면  버튼을 다시 누르십시오. 그리고 나면 용기를 비우는 일을 하거나 잠시 자리를 비울 수도 있습니다.



按下  按钮，进入咖啡机主菜单。

 버튼을 눌러 기기
의 기본 메뉴로 들어
갑니다.



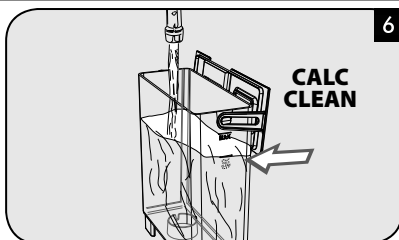
按下  按钮，选择“MAINTENANCE”（维护）。
按下  按钮，确认选择。

 버튼을 눌러 "MAINTENANCE"를 선택
합니다.
 버튼을 눌러 확인합니다.



按下  按钮，确认“DESCALING”（除垢）选择。

 버튼을 눌러 “DESCALING” 선택을 확
인합니다.



CHN 按下 ✓ 按钮，确认选择。

KOR ✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

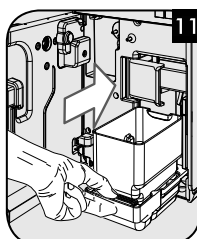
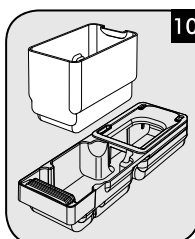
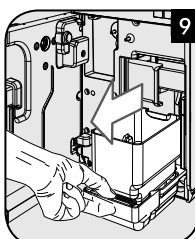
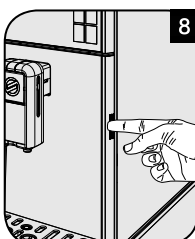
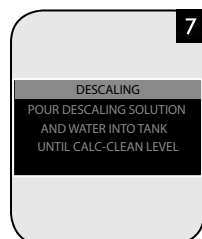
取出水箱和“INTENZA+”滤水器（如有安装），并插入随咖啡机一同提供的小型白色滤水器。倾倒 Saeco 除垢剂中的所有内容。

물 탱크 및 "INTENZA+"정수 필터(있는 경우)를 제거하고 커피 머신과 함께 제공되는 작은 흰색 필터를 삽입합니다. 세코 스케일 제거 용액을 전부 다 붓습니다.

将清水注入水箱内，直至 CALC CLEAN（清除水垢）刻度线。

将水箱放回咖啡机。

CALC CLEAN 선까지 탱크를 깨끗한 물로 채웁니다. 그런 다음 탱크를 다시 커피 머신에 끼웁니다.



CHN 按下 ✓ 按钮，确认选择。

KOR ✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

按下框架中的该按钮，打开服务门。

프레임에서 버튼을 누르고 서비스 도어를 엽니다.

取出滴水盘（内部）和咖啡粉槽。

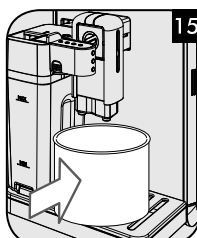
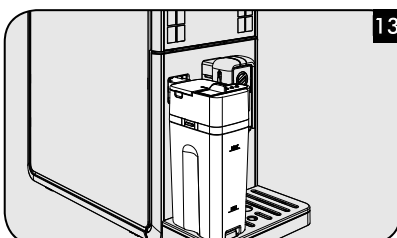
물받이(내부)와 커피 찌꺼기통을 분리합니다.

清空滴水盘和咖啡粉槽。

물받이와 커피 찌꺼기통을 비웁니다.

插入滴水盘和咖啡粉槽，关闭服务门。

물받이와 커피 찌꺼기통을 끼우고 서비스 도어를 닫습니다.



CHN 按下 ✓ 按钮，确认选择。

KOR ✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

向鲜奶壶中注入半壶水，然后将其插入咖啡机。向右滚动鲜奶壶嘴，直至 ☞ 图标。

우유통에 물을 반만 채우고 커피 머신에 장착합니다. ☞ 아이콘까지 우유통 추출기를 밀니다.

按下 ✓ 按钮，确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

在鲜奶壶嘴和鲜奶流出口下方放置一个大容器皿（1.5 升）。

큰 용기(1.5 l)를 우유통 추출기와 음료 추출구 아래 놓습니다.

16

DESCALING
PLACE A CONTAINER
UNDER THE
DISPENSING SPOUT

CHN 按下 ✓ 按钮，确认选择。

KOR ✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

17

DESCALING
PAUSE

咖啡机开始以固定的时间间隔排出除垢剂。显示屏显示程序进程。

커피 머신이 일정한 간격으로 스케일 제거 용액 배출을 시작합니다. 과정 진행률이 표시됩니다.

18

RINSING
RINSE TANK &
FILL WITH WATER

此消息表示第一步结束。水箱需要冲洗。将清水注入水箱内，直至 MAX（最大）刻度线。按下 ✓ 按钮。

이 메시지는 첫 단계의 종료를 알립니다. 물 탱크를 행구어야 합니다. MAX 선까지 물 탱크를 깨끗한 물로 채웁니다. ✓ 버튼을 누릅니다.

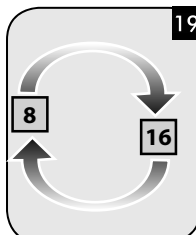
CHN 请注意：必须以预设的水量清洁回路。

如果冲洗时水箱未充满至 MAX（最大）刻度线，则咖啡机可能需要加注三次或更多次以进行冲洗。

KOR 참고: 반드시 미리 설정된 분량의 물을 사용하여 통로를 행구어야 합니다.

물 탱크가 MAX까지 채워져 있지 않은 경우 커피 머신은 행구 과정 동안 세 번 이상 물을 다시 채워야 할 수도 있습니다.

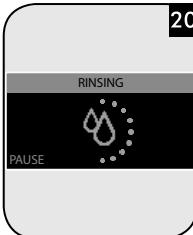
19



CHN 重复步骤 8 到 16，再进行步骤 20。

KOR 8~16단계를 반복한 다음 20단계를 계속 진행합니다.

20



冲洗程序已启动。进度条会显示此程序的状态。

행구 과정이 활성화됩니다. 표시줄에 과정의 진행률이 표시됩니다.

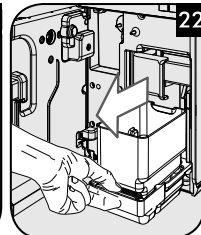
21



除垢完毕时，咖啡机将执行自动冲洗程序。待完成此程序后，卸除并清空器皿。

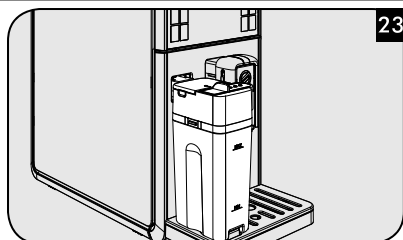
스케일 제거 과정이 끝나면 커피 머신은 자동으로 행구 과정을 수행합니다. 이 과정이 완료될 때까지 기다렸다가 용기를 제거하고 비웁니다.

22



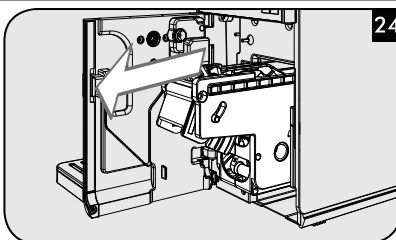
清空滴水盘（内部）并放回咖啡机中。

물받이(내부)를 비우고 다시 끼워 넣습니다.



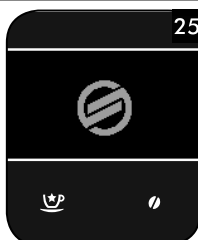
CHN 卸除小型白色滤水器，并将“INTENZA+”滤水器重新放入水箱（如有安装）。取出鲜奶壶。

KOR 흰색의 소형 정수 필터를 제거하고, "IN-TENZA+" 정수 필터(설치된 경우)를 물 탱크에 다시 설치합니다. 우유통을 치웁니다.



清洁咖啡冲泡器。要了解更多信息，参阅“咖啡冲泡器的清洁”章节。

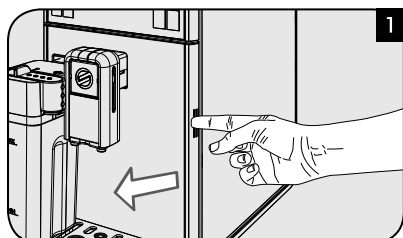
추출 그룹을 세척합니다. 추가 지침은 "추출 그룹 세척" 장을 참조하십시오.



当显示此图标时，咖啡机已准备就绪。

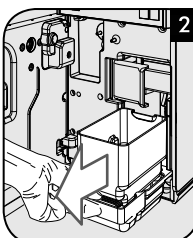
이 아이콘이 표시될 때 커피 머신을 사용할 수 있습니다.

咖啡冲泡器的清洁 추출 그룹 세척



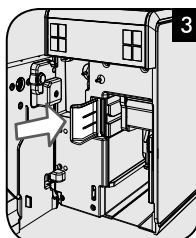
CHN 通过拔掉电源线来关闭咖啡机。按下框架中的该按钮，打开服务门。

KOR 커피 머신 전원을 끄고 플러그를 뽑습니다. 프레임에서 버튼을 누르고 서비스 도어를 엽니다.



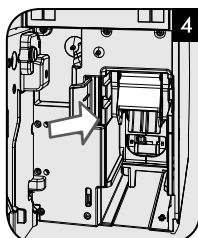
取出滴水盘（内部）及咖啡粉槽，并清洁。

물받이(내부)와 커피 찌꺼기통을 분리하여 세척합니다.



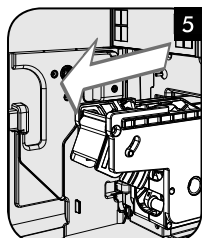
打开咖啡冲泡器解锁杆。

추출 그룹 잠금 해제 레버를 폼니다.



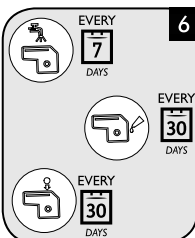
抓住咖啡冲泡器把手并向外拉。

추출 그룹 손잡이를 잡아 바깥쪽으로 당깁니다.



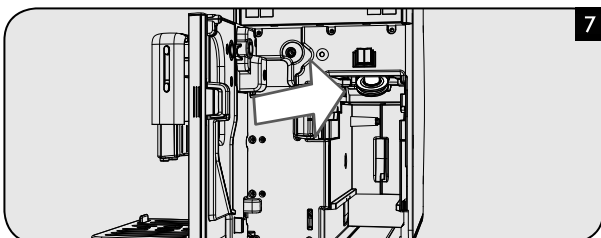
CHN 拉动解锁杆，卸除咖啡冲泡器。

KOR 레버를 당기면서, 추출 그룹을 제거합니다.



对咖啡冲泡器进行维护。如需详细信息，请参阅用户手册。

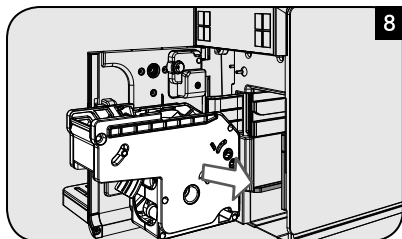
추출 그룹을 정비합니다. 자세한 내용은 사용 설명서를 참조하십시오.



使用不会起毛的布料全面清洁上部滤水器，以去除所有咖啡渣。有灼伤危险！上部滤水器是一种炽热的部件。清洁之前，先确保咖啡机已冷却。清洁之前，咖啡机至少已关闭一个小时。

비 연마 천을 사용하여 위쪽 필터를 꼼꼼히 닦아 커피 찌꺼기를 제거합니다.

화상 위험! 위쪽 필터는 뜨거운 부품입니다. 청소하기 전에 기기가 꺼져있고 식었는지 확인하십시오. 기기를 끄고 최소한 한 시간 후에 작업을 수행하십시오.

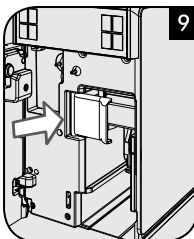


CHN

沿着导轨滑动咖啡冲泡器以将它再次插入底座，直至锁定到位。

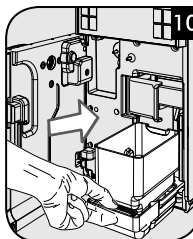
KOR

추출 그룹이 제 위치에 잠길 때까지 시트에 가이드를 따라 밀어서 삽입합니다.



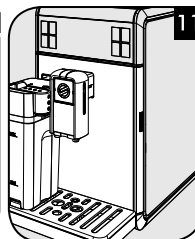
关闭咖啡冲泡器锁紧杆，以将它锁定到位。

추출 그룹 잠금 레버를 닫아 제자리에 잠급니다.



插入滴水盘（内部）和咖啡粉槽。

물받이(내부)와 커피 찌꺼기통을 끼웁니다.



关闭服务门。

서비스 도어를 닫습니다.

清洁奶壶 우유통 세척

EVERY

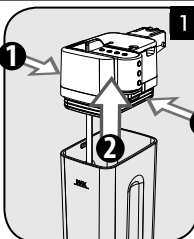


DAY

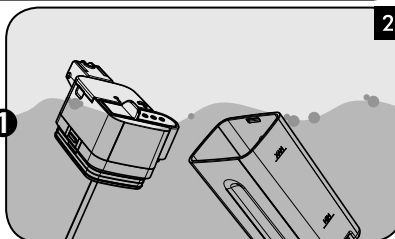
每日
일일

奶壶必须每日清洁或在每次使用后进行清洁，以保持卫生和理想的奶泡匀度。

우유통은 매일 또는 사용한 후에 항상 세척해두어야 위생을 지키고 우유 거품의 완벽한 농도도 만들어낼 수 있습니다.

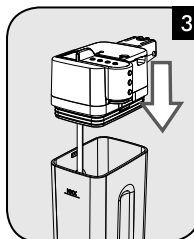


按下松锁按钮，卸除鲜奶壶顶盖。
해제 버튼을 눌러서 우유통 상단을 빼냅니다.



用温水冲洗鲜奶壶顶盖和奶壶。清除所有奶渣。

우유통 상부와 우유통을 미지근한 물로 헹굽니다. 모든 우유 잔여물을 제거합니다.

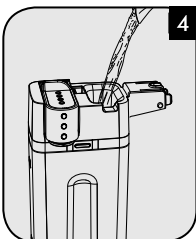


CHN

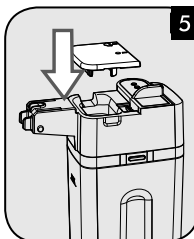
将顶盖放至奶壶上，确保其锁定就位。

KOR

우유통에 상부를 끼우고, 제 위치에 잠겼는지 확인합니다.

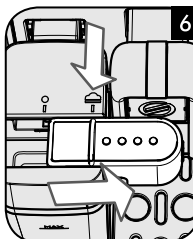


取下顶盖，将清水注入奶壶，直到 MAX（最大）刻度线。
커버를 분리하고 우유통의 MAX 선까지 깨끗한 물을 채웁니다.



将顶盖放回奶壶上。

커버를 우유통에 다시 장착합니다.



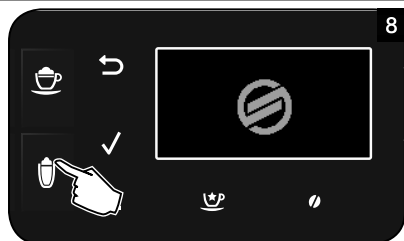
向右将鲜奶壶嘴拉至 ☼ 图标。

☼ 아이콘까지 오른쪽으로 우유통 추출기를 빼냅니다.



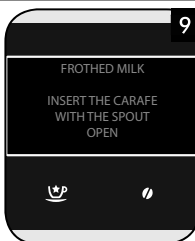
将一个咖啡杯放在咖啡流出口的下方。

음료 추출구 아래에 컵을 놓습니다.



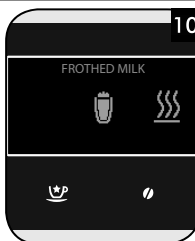
CHN 按下 按钮开始排出。

KOR 버튼을 눌러 추출을 시작합니다.



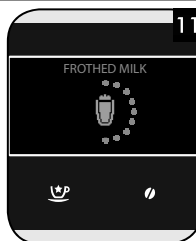
咖啡机将会提醒您插入鲜奶壶并且取出鲜奶壶嘴。

우유통을 삽입하고 우유통 추출기를 빼내라는 알림이 커피 머신에 표시됩니다.



咖啡机预热阶段，会显示如下图标。

커피 머신에서 필요한 예열이 진행되는 시간 동안 아이콘이 표시됩니다.

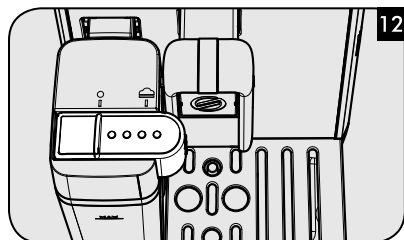


咖啡机排净所有的水后，冲洗会自动完成。

물 추출이 중지되면 행굼 작업이 끝납니다.

简体中文

한국어



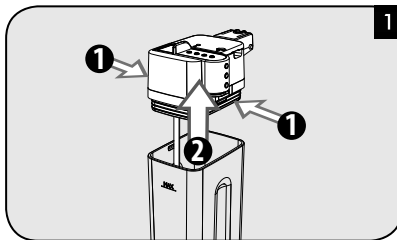
CHN 重新插入鲜奶壶嘴，将其滚动至 图标。拆下奶壶并将其清空。

KOR 아이콘까지 우유통 추출기를 밀어서 다시 넣습니다. 우유통을 꺼내어 비웁니다.

EVERY

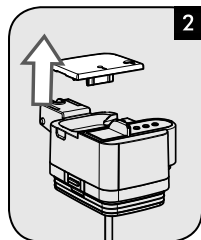
DAYS

每周
주간



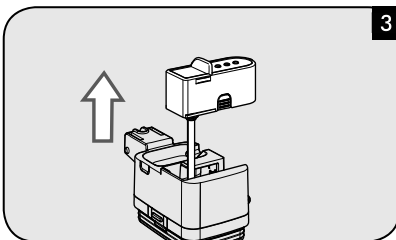
按下松锁按钮，卸除鲜奶壶顶盖。

해제 버튼을 눌러서 우유통 상단을 빼냅니다.



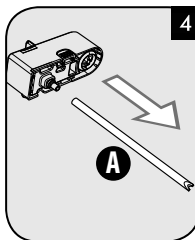
CHN 取下盖子。

KOR 뚜껑을 분리합니다.



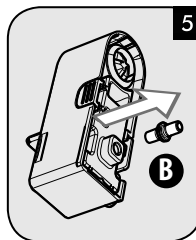
抬起流出口，将其从鲜奶壶顶部卸除。鲜奶壶嘴由必须拆卸的 5 个零部件构成。每个零部件都用大写字母标识 (A、B、C、D、E)。

음료 추출구를 들어올려 우유통의 상단에서 제거합니다. 우유통 추출기를 구성하는 다섯 개의 부분을 분해해야 합니다. 각 부분은 대문자(A, B, C, D, E)로 표시됩니다.



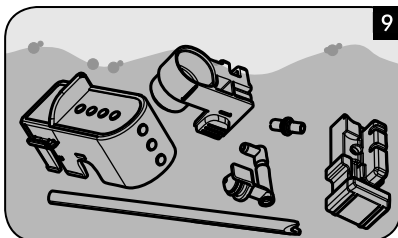
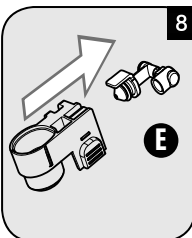
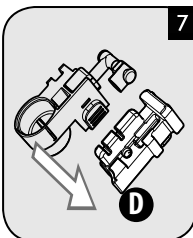
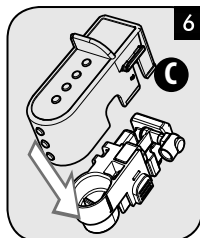
取下吸管 (A)。

흡입 튜브(A)를 제거합니다.



向外拉动配件 (B)，将其从奶壶卸除。

우유 거품기에서 연결피팅(B)을 바깥쪽으로 당겨서 빼냅니다.



CHN 稍按住两侧并向下载压壶盖，将顶盖 (C) 从鲜奶壶嘴上拆下。

KOR 커버(C) 양 옆을 살짝 눌러 아래로 당겨 우유통 추출기에서 분리합니다.

如图所示进一步拆卸壶嘴 (D)。

그림에서와 같이 추출기(D)를 분해합니다.

向外拉动配件 (E)，将其从奶泡器卸除。

우유 거품기에서 연결 피팅(E)를 바깥 쪽으로 당겨서 빼냅니다.

用温水彻底冲洗各零部件。也可以使用洗碗机冲洗这些零部件。按相反顺序组装各零部件。用温水彻底冲洗各零部件。也可以使用洗碗机冲洗这些零部件。按相反顺序组装各零部件。이 부품들은 식기 세척기로도 세척할 수 있습니다. 순서를 반대로 하여 부품을 다시 조립합니다.

EVERY
30
DAYS



CHN 每月
KOR 월간

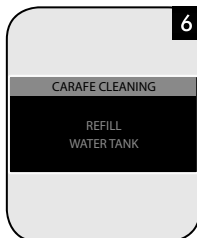
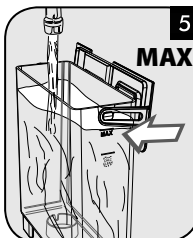
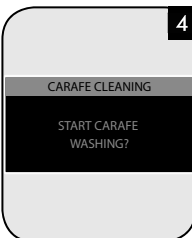
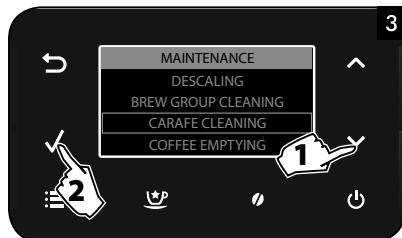


按下 按钮，进入咖啡机主菜单。

버튼을 눌러 기기의 기본 메뉴로 들어갑니다.

按下 按钮，选择“MAINTENANCE”（维护）。按下 按钮，确认选择。

버튼을 눌러 "MAINTENANCE"를 선택합니다. 버튼을 눌러 확인합니다.



CHN 按下 按钮，选择 CARAFE CLEANING（奶壶清洁）。按下 按钮，确认选择。

KOR 버튼을 눌러 CARAFE CLEANING을 선택합니다. 버튼을 눌러 선택을 확인합니다.

按下 进行确认，或按下 返回到上一级菜单。

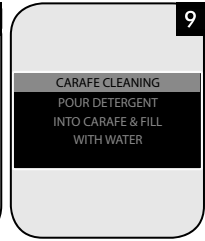
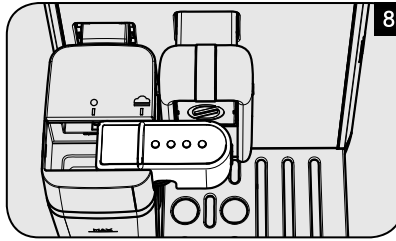
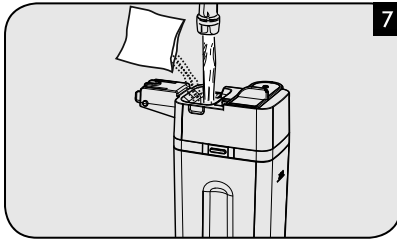
버튼을 눌러 확인하거나 버튼을 눌러 이전 메뉴로 돌아갑니다.

将清水注入水箱内，直至 MAX（最大）刻度线。

MAX 선까지 물 탱크를 깨끗한 물로 채웁니다.

按下 按钮，确认选择。

버튼을 눌러 확인합니다.



CHN 将鲜奶清洁剂袋倒入奶壶中。向奶壶注入干净的饮用水，直到 MAX（最大）刻度线，然后让鲜奶清洁剂袋完全溶解。

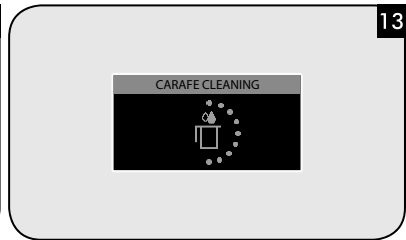
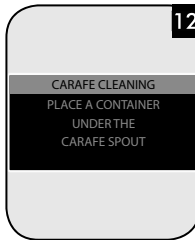
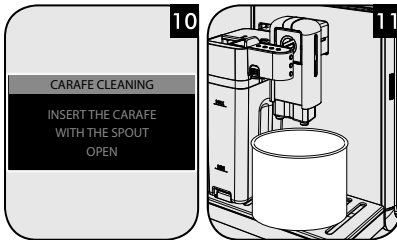
KOR 우유 클리너 백을 우유통에 붓습니다. MAX 선까지 우유통에 깨끗한 식수를 채우고 완전히 용해되도록 합니다.

将鲜奶壶插入咖啡机。向右滚动鲜奶壶嘴，直至 图标。

우유통을 커피 머신에 끼웁니다. 아 이편까지 우유통 추출기를 만집니다.

按下 按钮，确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.



CHN 按下 按钮，确认选择。

KOR ✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

将适当的器皿（1.5 升）放在咖啡流出口下方。

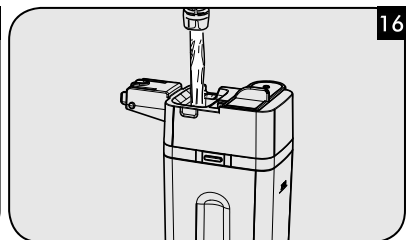
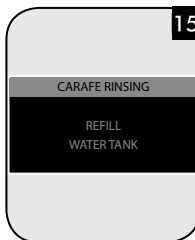
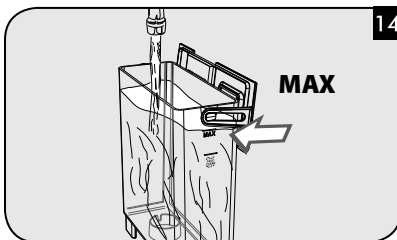
음료 추출구 아래에 적당한 용기(1.5 l)를 놓습니다.

按下 按钮，确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

显示屏显示程序进程。
切勿饮用此步骤中排出的溶液。

과정 진행률이 표시됩니다.
이 단계에서 추출된 용액을 절대로 마시지 마십시오.



CHN 咖啡机停止排出时，将清水注入箱内，直至 MAX（最大）刻度线。

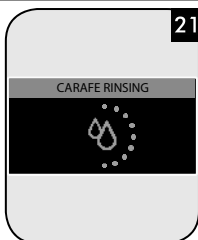
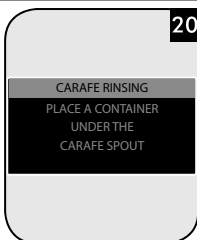
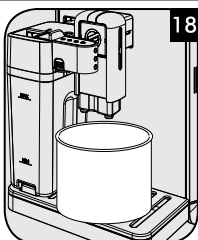
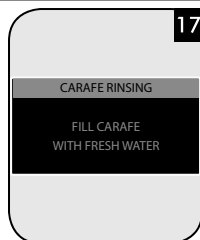
KOR 기기에서 추출이 중단되면 MAX 선까지 탱크를 깨끗한 물로 채웁니다.

按下 按钮，确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

从咖啡机上取下奶壶和器皿。彻底冲洗奶壶并注入干净的饮用水，直到 MAX（最大）刻度线。将奶壶插入咖啡机。

우유통과 용기를 커피 머신에서 분리합니다. 우유통을 꼼꼼하게 행군 다음 MAX 선까지 깨끗한 식수로 채웁니다. 우유통을 커피 머신에 끼웁니다.



CHN 按下 ✓ 按钮，确认选择。

KOR ✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

倒空容器，再将它放回咖啡流出口下。

용기를 비우고 음료 추출구 아래에 다시 놓습니다.

按下 ✓ 按钮，确认选择。

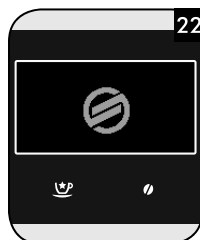
✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

按下 ✓ 按钮，确认选择。

✓ 버튼을 눌러 확인합니다.

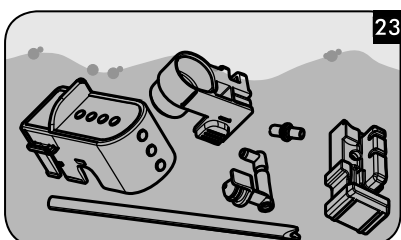
咖啡机的鲜奶流出口开始排水。显示该画面。

커피 머신의 우유 음료 추출구에서 물 추출이 시작됩니다. 다음과 같이 표시됩니다.



CHN 该程序结束时，咖啡机返回至冲泡饮品菜单。

KOR 과정이 끝나면 커피 머신은 다시 음료 추출 메뉴로 돌아갑니다.



按“每周清洁”章节中的描述，拆卸和清洗奶壶。

“우유통 주간 세척” 장에 설명된 대로 우유통을 분해해 씻습니다.

咖啡豆槽、托盘和格子 的清洁
원두 투입구, 받침 및 칸 세척

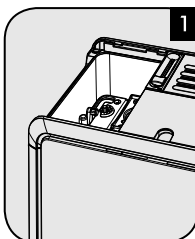
简体中文

한국어

EVERY
7
DAYS

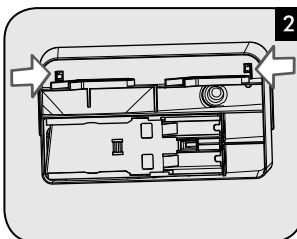
每周

주간



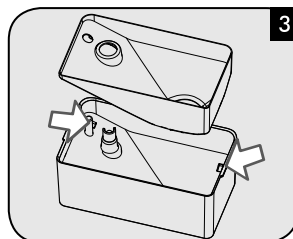
使用布料一周清洁咖啡豆槽、托盘和咖啡豆槽格一次，以便清除所有咖啡渣或灰尘。

천으로 원두 투입구, 받침 및 원두 투입구 칸을 닦아 커피 찌꺼기나 먼지를 제거합니다.



如要卸除托盘，按下咖啡豆槽底部的挂钩。具体情况如上图所示。

받침을 분리하려면 원두 투입구의 바닥에 있는 후크를 누릅니다. 위의 그림에 표시된 것처럼 하시면 됩니다.



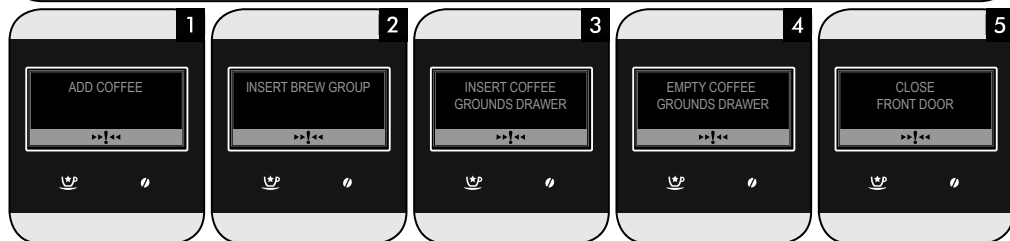
清洁后，将托盘放回咖啡豆槽中。

세척한 다음 원두 투입구에 받침을 다시 넣습니다.

CHN

KOR

显示消息 메시지 표시



CHN 将咖啡豆倒入咖啡豆槽。

KOR 원두 투입구를 채웁니다.

咖啡冲泡器必须装入咖啡机。

추출 그룹을 커피 머신에 삽입해야 합니다.

插入咖啡粉槽和内部滴水盘。

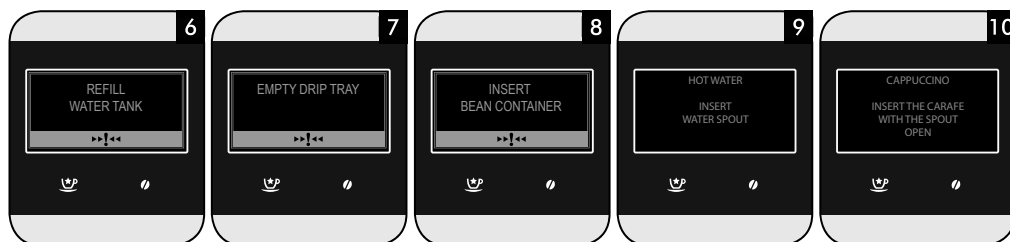
커피 찌꺼기통과 내부 물받이를 장착합니다.

启动机器，清空咖啡粉槽。

커피 머신이 켜진 상태에서 커피 찌꺼기통을 비웁니다.

关闭服务门。

서비스 도어를 닫습니다.



CHN 取出水箱并填满。

KOR 물 탱크를 빼내어 채웁니다.

打开服务门，然后清空内部滴水盘。

서비스 도어를 열어 내부 물받이를 비웁니다.

插入咖啡豆槽和/或盖子。

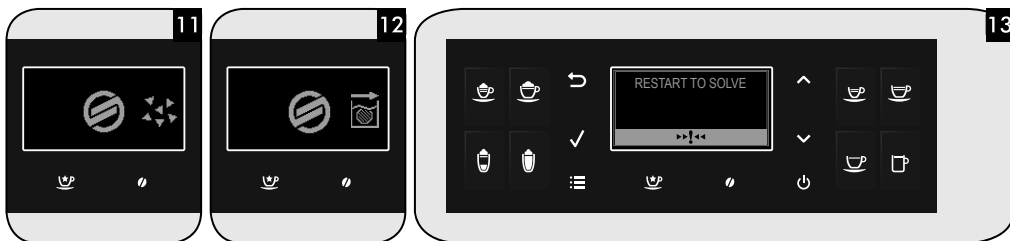
원두 투입구 및/또는 원두 커버를 끼워 넣습니다.

插入水龙头，开始排水。按下“ESC(退出)”退出。

음료 추출구를 끼워 추출을 시작합니다. 나가려면 "ESC"를 누릅니다.

开始排水之前，先插入奶壶并让鲜奶流出口处于打开状态。

추출을 시작하기 전에 음료 추출구를 열어 우유통을 끼워 넣습니다.



CHN 需要进行咖啡机除垢。参考维护菜单，再选择并启动相关程序。

KOR 커피 머신 스케일 제거가 필요합니다. 유지보수 메뉴를 참조하여 과정을 선택하여 시작합니다.

咖啡机需要更换“INTENZA+”滤水器。

커피 머신에서 "INTENZA+" 정수 필터를 교체해야 합니다.

发生需要重启机器的事件。请留意下方显示的故障代码 (Exx)。关闭咖啡机，等待 30 秒钟之后重新启动。如果故障仍然存在，请拨打您所在国家的 Philips SAECO 热线，将显示屏中显示的代码告诉服务人员。

어떠한 사유로 인해 커피 머신을 다시 시작해야 합니다. 아래쪽에 표시된 코드(E xx)를 기록해 두십시오. 기계를 끄고 30초 동안 기다렸다가 다시 켜십시오. 문제가 지속되면 해당 국가의 필립스 세코 직통 전화로 연락하여 화면에 표시된 코드를 알려주십시오.

维护产品
제품 유지관리



CHN INTENZA+ 滤水器
产品编码: CA6702
KOR INTENZA+ 정수 필터
제품 번호: CA6702



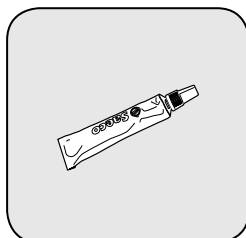
CHN 鲜奶回路清洁剂
产品编码: CA6705
KOR 우유 통로 클리너
제품 번호: CA6705



CHN 咖啡油去除剂
产品编码: CA6704
KOR 커피 오일 리무버
제품 번호: CA6704



CHN 除垢剂
产品编码: CA6700
KOR 스케일 제거 용액
제품 번호: CA6700



CHN 油脂
产品编码: HD5061
KOR 윤활유
제품 번호: HD5061



CHN 请访问 Philips 在线商店查看各产品的供货情况和您所在国家购买信息。
KOR 해당 국가에서 구입이 가능한지 여부는 필립스 온라인 샵에서 확인하십시오.

附件
부속품



CHN 可拆卸式咖啡豆槽产品编码: CA6807
KOR 탈착형 원두 투입구 제품 번호: CA6807

TWN - 安全說明

此咖啡機具備安全功能。儘管如此，您仍應仔細閱讀安全說明并嚴格按照以下說明中的描述使用此咖啡機，以避免人員傷害或物品損壞。請妥善保存本使用手冊以供未來參閱。

警告

- 將咖啡機連接至牆壁插座上，所使用電壓與咖啡機的技術規格一致。
- 不要讓電源線懸掛在桌子或工作檯之外，也不可觸及高溫表面。
- 切勿將咖啡機、電源插頭或電源線浸入水中（有觸電危險！）。
- 切勿將熱水噴嘴朝向身體部位：有燙傷危險！
- 不要觸碰高溫表面。使用把手和旋鈕。
- 在以下情形下，將電源插頭從牆壁插座中拔出：
 - 如果出現故障。
 - 咖啡機長期閒置不用。
 - 對咖啡機進行清潔之前。請抓住插頭本身插拔，不要拉扯電源線。不要濕著手觸碰電源插頭。
- 如果電源插頭、電源線或咖啡機本身損壞，則不要使用咖啡機。
- 不要對咖啡機或其電源線進行任何改動。請只將咖啡機交由 Philips 授權服務中心修理以避免不良後果。
- 8 歲以下的兒童不得使用咖啡機。

- 如果 8 歲及以上的兒童之前已學習了如何正確地使用咖啡機並且意識到相關危險或由成人監督，則他們可以使用咖啡機。
- 清潔與保養不得由兒童執行，除非他們已超過 8 歲並且由成人監督。
- 避免 8 歲以下的兒童接觸咖啡機及其電源線。
- 如果身體、感官或智力有缺陷的成人以及經驗能力不足者之前已學習了如何正確地使用咖啡機並且意識到相關危險或由成人監督，則他們可以使用咖啡機。
- 確保兒童處於監管狀態下，避免其將此咖啡機作為玩具。
- 切勿將手指或其他物體插入咖啡研磨器。

注意事項

- 此咖啡機僅供家庭使用。不適用於工廠、辦公室、農場或其他工作場所的員工餐廳或茶水間。
- 此咖啡機必須放在平整穩固的檯面上。
- 不要將此咖啡機放在高溫表面上，亦不要將其直接靠近暖爐、暖氣或類似熱源的地方。
- 咖啡豆槽中只可放入咖啡豆。若在咖啡豆槽放入預磨咖啡粉、速溶咖啡粉或其他東西，可能損壞機器。
- 在插入或拆卸零件前，要先使咖啡機冷卻。

- 切勿在水箱中注入溫水或熱水。僅使用無汽泡的冷飲用水。
- 切勿使用磨砂粉或具腐蝕性的清潔劑清洗機器。僅用沾濕的軟布擦拭即可。
- 請定期為您的咖啡機除垢。當需要除垢時此咖啡機上會出現相應指示。若不除垢，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內！
- 不要將咖啡機放置在溫度低於 0°C 的環境中。加熱系統中殘留的水可能會凍結並導致損壞。
- 如果此咖啡機長期閒置不用，請將水箱中的水倒空。殘留的水可能變髒。每次使用此咖啡機時都請使用乾淨的水。



本產品及其包裝上的  標誌說明，不可將本產品視同家庭廢棄物處置。相反，用戶應將本產品送到專門的電子和電器設備廢棄物回收點。

若您能確保正確處置廢棄產品，便可幫助預防因錯誤處置本產品對環境和人類健康可能造成的負面影響。關於產品回收的詳細資訊，請與當地城市規劃辦公室、家庭廢棄物服務中心或購買本產品的商店聯絡。

繁體中文

العربية

報廢處置

- 包裝材料可以回收。
- 咖啡機：拔掉電源並切斷電源線。
- 將咖啡機及電源線送往服務中心或公共廢棄物處置中心。

此咖啡機符合 2005 年 7 月 25 日頒佈的義大利法規第 13 條，第 151 款「實行指令 2005/95/EC、2002/96/EC 及 2003/108/EC，電器及電子設備禁用某些有害物質，其廢棄物處理方式也在法規限制之內」。

本產品符合歐盟指令 2002/96/EC。



يشير هذا الرمز  الموجود على المنتج أو على عبوته إلى أن هذا المنتج لا يجوز معاملته باعتباره نفاية منزلية. بدلاً من ذلك، يتم تسليمه إلى نقطة تجميع نفايات ملائمة لإعادة تدوير المعدات الكهربائية والإلكترونية.

من خلال ضمان التخلص من هذا المنتج بشكل صحيح، ستساعد على منع الآثار السلبية المحتملة على البيئة وصحة الإنسان، التي كان من الممكن أن تنجم عن معاملة نفاية غير مناسبة لهذا المنتج. للحصول على معلومات أكثر تفصيلاً حول إعادة تدوير هذا المنتج، يرجى الاتصال بمكتب مدينتك المحلي أو خدمة التخلص من النفايات المنزلية أو المتجر الذي اشتريته منه المنتج.

- دع الجهاز يبرد قبل تركيب أو نزع أي أجزاء.
- لا تستخدم أبداً الماء الدافئ أو الساخن لماء خزان الماء. استخدام فقط ماء الشرب البارد غير الفوار.
- لا تستخدم في التنظيف أبداً مساحيق التنظيف أو منظفات خشنة. فقط استخدم قطعة من القماش الناعم المبللة بالماء.
- قم بإزالة الترسبات من جهازك بشكل منتظم. يُعطي الجهاز إشارة عندما تكون هناك حاجة إلى إجراء عملية لإزالة الترسبات. عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح!
- لا تحتفظ بالجهاز في درجة حرارة أقل من 0 درجة مئوية. فقد يتجمد الماء المتبقي في نظام التسخين ويسبب تلفه.
- لا تترك الماء في خزان الماء في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة. فقد يتلوث الماء. استخدم ماءً عذباً كلما استخدمت الجهاز.

التخلص من الجهاز

- يمكن إعادة تدوير مواد التعبئة والتغليف.
- الجهاز: انزع قابس الجهاز واقطع سلك الكهرباء.
- سلم الجهاز وسلك الكهرباء إلى مركز خدمة أو مرفق عام للتخلص من النفايات.

فيما يتفق مع المادة ١٣ من المرسوم التشريعي الإيطالي والمؤرخ في ٢٥ يوليو ٢٠٠٥، رقم ١٥١ "تطبيق التوجيهات 2005/95/EC و 2002/96/EC و 2003/108/EC حول حظر استخدام بعض المواد الخطرة في تصنيع المعدات الكهربائية والإلكترونية بالإضافة إلى التخلص من النفايات".

هذا المنتج يتوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي 2002/96/EC.

SA - تعليمات السلامة

- لا يجب على الأطفال دون سن ٨ استخدام الجهاز.
- يُمكن للأطفال بداية من سن ٨ فأكثر استخدام الجهاز في حالة تلقيهم تعليمات مسبقة بالاستخدام الصحيح له ومعرفتهم بالمخاطر المصاحبة للاستخدام أو في حالة إشراف شخص بالغ عليهم.
- لا يجب على الأطفال القيام بتنظيف أو صيانة الجهاز إلا إذا كان سنهم يزيد عن ٨ سنوات وجرت العملية تحت إشراف شخص بالغ.
- احتفظ بالجهاز وسلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال دون سن الثامنة (٨).
- يُمكن للأشخاص أصحاب القدرات الجسدية والحسية والعقلية المنخفضة أو الذين لا يمتلكون خبرة وأو مهارات كافية استخدام الجهاز في حالة تلقيهم تعليمات مسبقة بالاستخدام الصحيح له ومعرفتهم بالمخاطر المصاحبة للاستخدام أو في حالة إشراف شخص بالغ عليهم.
- يجب أن يخضع الأطفال للإشراف للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تقم بوضع الأصابع أو أية أغراض أخرى داخل مطحنة البن.

تنبيهات

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لم يُخصص هذا الجهاز للاستخدام في أجواء كالمقاصف ومطابخ المتاجر أو المكاتب أو المزارع أو أي أجواء عمل أخرى.
- قم بوضع الجهاز دائماً على سطح مستو وثابت.
- لا تقم بوضع الجهاز على أسطح ساخنة أو بجانب فرن ساخن مباشرة أو موقد أو أي مصدر مشابه للحرارة.
- قم بوضع حبوب البن فقط في وعاء حبوب البن. إذا تم وضع البن المطحون أو القهوة الفورية أو أية مادة أخرى في وعاء حبوب البن، فقد يؤدي إلى إتلاف الجهاز.

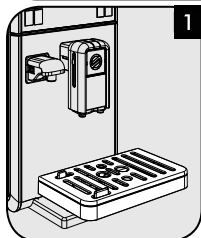
هذا الجهاز مزود بخواص للسلامة. إلا أنه يجب عليك قراءة تعليمات السلامة بعناية واستخدام الجهاز فقط على النحو المبين في هذه التعليمات وذلك لتجنب وقوع إصابة أو تلف عرضي. احتفظ بدليل المستخدم هذا كمرجع في المستقبل.

تحذير

- صل الجهاز بمقبس في الحائط ذي جهد كهربائي يتوافق مع المواصفات الفنية للجهاز.
- لا تدع سلك الكهرباء متدلياً فوق حافة المنضدة أو الطاولة أو ملامساً للأسطح الساخنة.
- لا تقم مطلقاً بغمر الجهاز أو قابس التيار الكهربائي أو سلك الكهرباء في الماء (خطر التعرض لصدمة كهربائية!).
- لا توجه تيار الماء الساخن نحو أجزاء الجسم مطلقاً: خطر التعرض لحروق!
- لا تلمس الأسطح الساخنة. استخدم المقابض والأزرار.
- انزع قابس التيار الكهربائي من مقبس الحائط:

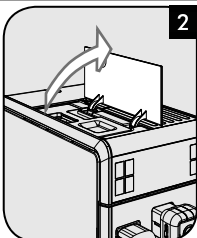
- في حالة حدوث عطل.
- في حالة اعتزام عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة.
- قبل تنظيف الجهاز.
- انزع القابس، لا سلك التيار الكهربائي.
- لا تلمس قابس التيار الكهربائي بأيدي مبللة.
- لا تقم باستخدام الجهاز في حالة تلف قابس التيار الكهربائي أو سلك الكهرباء أو الجهاز نفسه.
- لا تقم بإجراء أية تعديلات على الجهاز أو سلك الكهرباء الخاص به. يجب أن تجرى الإصلاحات بواسطة مركز خدمة معتمد من Philips فقط وذلك لتجنب التعرض لأية مخاطر.

التركيب الأول - 首次安裝



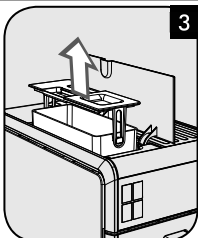
1
TWN
將帶格柵的滴水盤（外部）裝在咖啡機上。確保其位置正確。

SA
ضع صينية التنقيط (الخارجية) مع الشبكة بالجهاز. تأكد من وضعها بالشكل الصحيح.



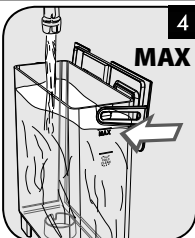
2
ارفع الغطاء الخارجي الموجود ناحية اليسار.

ارفع الغطاء الخارجي الموجود ناحية اليسار.



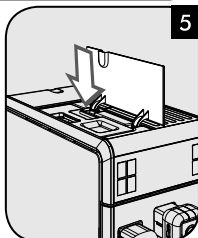
3
أخرج خزان الماء باستخدام المقبض الموجود بالغطاء الداخلي.

أخرج خزان الماء باستخدام المقبض الموجود بالغطاء الداخلي.



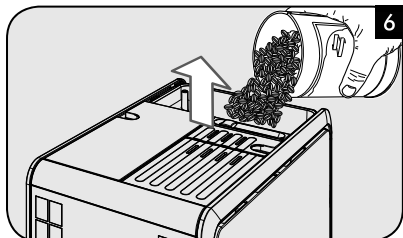
4
MAX
أملأ خزان الماء بالماء العذب مجدداً حتى المستوى "MAX".

أملأ خزان الماء بالماء العذب مجدداً حتى المستوى "MAX".



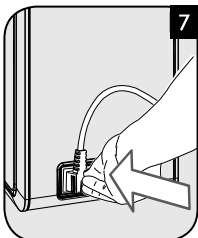
5
أعد الخزان إلى موضعه في الجهاز. تأكد من إدخاله بالكامل. أغلق الغطاء الخارجي.

أعد الخزان إلى موضعه في الجهاز. تأكد من إدخاله بالكامل. أغلق الغطاء الخارجي.



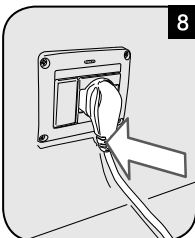
6
TWN
تأخذ قهوة من حبوب البن. صب حبوب البن ببطء. تأخذ قهوة من حبوب البن مرة أخرى.

SA
انزع غطاء وعاء حبوب البن. صب حبوب البن ببطء. ضع الغطاء على وعاء حبوب البن مرة أخرى.



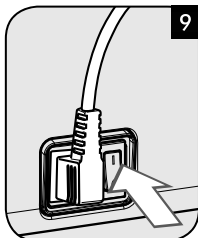
7
أدخل القابس في المقبس الموجود بالجزء الخلفي من الجهاز.

أدخل القابس في المقبس الموجود بالجزء الخلفي من الجهاز.



8
أدخل قابس الطرف الآخر من سلك الكهرباء في مقبس الحائط.

أدخل قابس الطرف الآخر من سلك الكهرباء في مقبس الحائط.



9
قم بتبديل زر الكهرباء الموجود على الجانب الخلفي للجهاز إلى الوضع "I".

قم بتبديل زر الكهرباء الموجود على الجانب الخلفي للجهاز إلى الوضع "I".



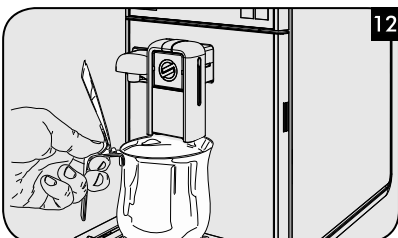
10
TWN
سوف تظهر هذه الشاشة. حدد اللغة المطلوبة بضغط زر التنقل "V" أو "A". اضغط الزر "✓" للتأكيد.

SA
تظهر هذه الشاشة. حدد اللغة المطلوبة بضغط زر التنقل "V" أو "A". اضغط الزر "✓" للتأكيد.



11
الجهاز في مرحلة الإحماء.

الجهاز في مرحلة الإحماء.



12
ضع حاوية أسفل فوهة الصب لالتقاط الكمية الضئيلة من الماء التي ستصب.

ضع حاوية أسفل فوهة الصب لالتقاط الكمية الضئيلة من الماء التي ستصب.



TWN 會出現此顯示幕。請等待該程式自動完成。若要停止釋出水，請按 按鈕。

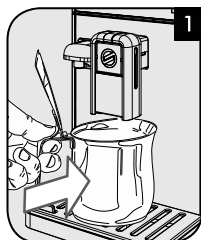
SA تظهر هذه الشاشة. انتظر حتى تنتهي الدورة أوتوماتيكياً. لوقف عملية الصب، اضغط الزر "".



咖啡機已準備好進行手動沖洗程式。

SA الجهاز مُعد لإجراء دورة الشطف اليدوي.

دورة الشطف اليدوي - 手動沖洗程式



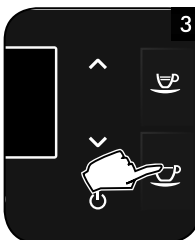
TWN 將一器皿置於咖啡龍頭下方。

SA ضع حاوية أسفل فوهة الصب.



按下 按鈕，進入香味選擇選單。按 或 捲動按鈕，直至顯示 圖示。

SA اضغط الزر "" للدخول إلى قائمة تحديد النكهة. اضغط أي من الزرين " أو "" حتى تظهر الأيقونة ".



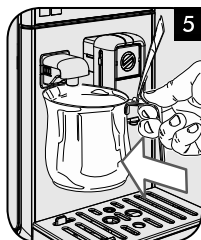
不要放入預磨咖啡粉。按下 按鈕。

SA لا تضيف بن مطحون مسبقاً. اضغط الزر "".



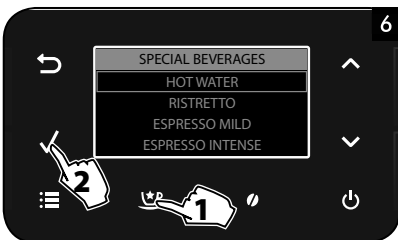
按下 按鈕。咖啡機將開始從咖啡龍頭釋出水。

SA اضغط الزر "". سيبدأ الجهاز في صب الماء من فوهة الصب.



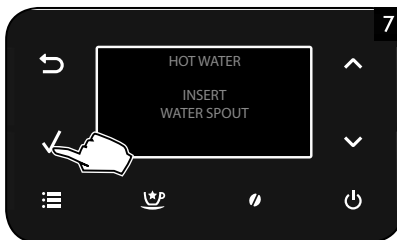
TWN 最後，將一器皿置於釋水咖啡龍頭下方。

SA في النهاية، ضع حاوية أسفل فوهة صب الماء.



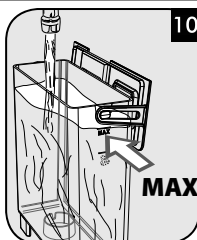
按下 按鈕，然後再按 按鈕。

SA اضغط ""، ثم اضغط الزر "".



檢查確保釋水咖啡龍頭已正確安裝。按下 按鈕確認。

SA تأكد من تركيب فوهة صب الماء بشكل صحيح. اضغط الزر "" للتأكيد.

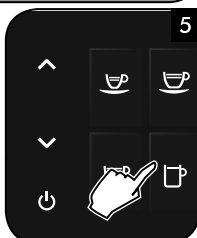
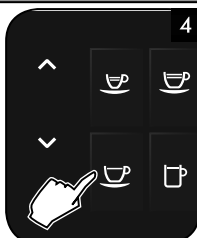
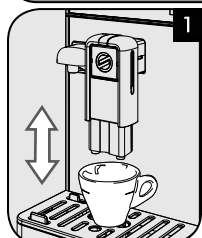


TWN 操作結束時，取下並清空器皿。
SA بعد الانتهاء من العملية، انزع الحاوية وأفرغها.

重複步驟 5 至 8，直至清空水箱並且出現無水警告信號。
كرر الخطوات من ٥ إلى ٨ حتى يصبح خزان الماء فارغًا وتظهر علامة التحذير "لا يوجد ماء".

最後，再次填滿水箱直到 MAX（最大）刻度。
في النهاية، املا خزان الماء مجددًا حتى المستوى "MAX".

تحضير القهوة الإسبريسو - 義式濃縮咖啡/咖啡沖煮



TWN 調整咖啡龍頭。
SA اضبط فوهة الصب.

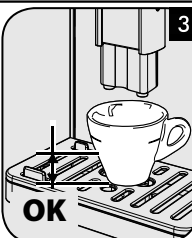
按下 ☕ 按鈕沖煮義式濃縮咖啡，或者...
اضغط الزر "☕" لتحضير الإسبريسو، أو ...

...按下 ☕ 按鈕沖煮 Café Crème，或者...
...اضغط الزر "☕" لتحضير قهوة كريمي، أو ...

...按下 ☕ 按鈕沖煮咖啡，或者...
...اضغط الزر "☕" لتحضير القهوة، أو ...

...按下 ☕ 按鈕沖煮美式淡咖啡。
...اضغط الزر "☕" لتحضير قهوة أمريكية.

كوب الإسبريسو المفضل لدي - 我最喜愛的義式濃縮咖啡



要為其他飲品（包括含奶飲品）進行程式設定，應按照製作義式濃縮咖啡的步驟，使用您要儲存的飲品按鈕沖煮飲品。

TWN 按住 ☕ 按鈕，直到顯示「MEMO」（記憶）圖示。
SA اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "☕" حتى تظهر الأيقونة "MEMO".

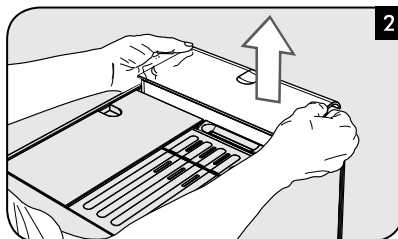
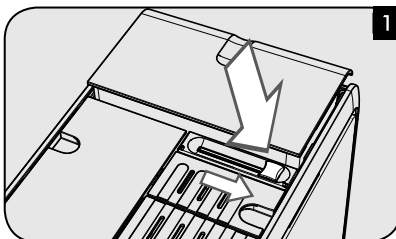
咖啡機正處於程式設定模式。
الجهاز في وضع البرمجة.

盛裝到需要的份量後...
انتظر حتى يصل الجهاز للكمية المطلوبة...

...按下 ☕，停止該程式。設定已儲存！
...اضغط الزر "☕" لوقف العملية. تم التخزين!

لبرمجة المشروبات الأخرى، بما في ذلك تلك التي تعتمد في تحضيرها على اللبن، اتبع نفس الخطوات الموضحة للإسبريسو، باستخدام زر المشروب الذي ترغب في تخزينه بدلًا من ذلك.

تغيير حبوب البن - 變更咖啡豆



取出咖啡豆槽

نزع وعاء
حبوب البن

將選擇器轉至 ☐ 位置。
咖啡豆阻塞選擇器可能導致選擇器無法轉動。在此情況下，來回轉動選擇器直到釋出咖啡豆。

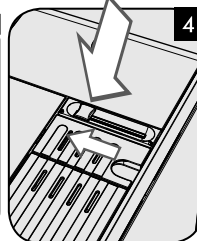
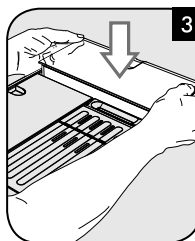
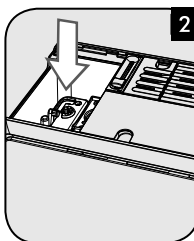
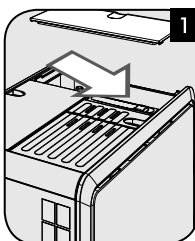
حرك مفتاح التحديد إلى الوضع "☐".
قد لا يمكن تحريك مفتاح التحديد بسبب تجمع حبوب البن. في هذه الحالة حرك المفتاح إلى الأمام والخلف حتى يتم التخلص من حبوب البن.

用兩手提拉咖啡豆槽的側面。

ارفع وعاء حبوب البن من الجانبين بكلتا اليدين.

繁體中文

العربية



插入咖啡豆槽

تركيب وعاء
حبوب البن

將選擇器轉至 ☐ 位置。

حرك مفتاح التحديد إلى الوضع "☐".

從咖啡豆槽格中取出所有咖啡豆。

أخرج أية حبوب من حجرة وعاء حبوب البن.

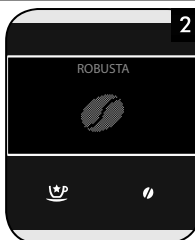
如圖中所示，將咖啡豆槽插入其粉格。

أدخل وعاء حبوب البن بالحجرة الخاصة به كما هو موضح في الشكل.

將選擇器轉至 ☐ 位置。

請注意，當您變更咖啡豆和轉換為無咖啡因咖啡時，在完成清空程式后甚至仍可能存在咖啡因。

حرك المفتاح إلى الوضع "☐".
يرجى العلم بأنه في حالة قيامك بتغيير حبوب البن والتحويل إلى القهوة منزوعة الكافيين، قد تبقى بعض بقايا الكافيين حتى بعد إجراء دورة التفريغ.



SA TWIN 配置文件選擇

SA تحديد الملف

按下 ▼ 按鈕或 ▲ 按鈕，選擇儲存在咖啡機中的配置文件。

SAECO 混合配方配置文件，為 Arabica 和 Robusta 的混合配方進行了優化。

اضغط الزر "▲" أو الزر "▼" لاختيار الملفات المخزنة بالجهاز. ملف مزيج SAECO، محسن لمزيج Robusta و Arabica.

Robusta 配置文件，為 Robusta 咖啡豆進行了優化。

ملف Robusta، محسن لحبوب البن Robusta.

Arabica 配置文件，為 Arabica 咖啡豆進行了優化。

ملف Arabica، محسن لحبوب البن Arabica.

您可以為個人配置文件進行程式設定，沖煮您喜愛的飲品。如需詳細資訊，請參閱使用手冊。

يمكنك برمجة ملفات شخصية لتحضير مشروباتك المفضلة. لمزيد من المعلومات راجع دليل المستخدم.

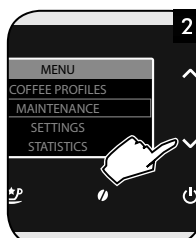
SA TWIN

咖啡清空程式

دورة تفريغ البن

當您更換咖啡豆類型時，建議清空咖啡管路和研磨器。這樣操作，您將品嚐到所有香味的新咖啡豆。

عند تغيير نوع حبوب البن، يُنصح بتفريغ مطحنة وأنبوب البن. بهذه الطريقة ستتمكن من الاستمتاع بنكهة حبوب البن الجديدة بشكل كامل.

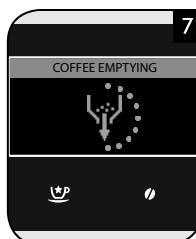
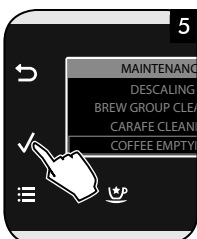
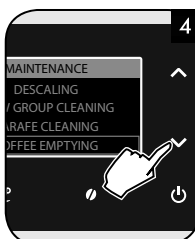
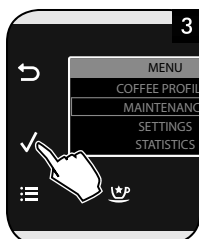


按下 ≡ 按鈕進入機器主選單。

按 ▼ 按鈕選擇「MAINTENANCE」（保養）。

اضغط الزر "≡" للدخول إلى القائمة الرئيسية للجهاز.

اضغط الزر "▼" لتحديد 'MAINTENANCE'.



按下 ✓ 按鈕確認。

按下 ▼ 按鈕選擇「COFFEE EMPTYING」（咖啡清空）。

按下 ✓ 按鈕確認。

按下 ✓ 按鈕確認。

咖啡機執行了一次研磨程式，未沖煮咖啡。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.

اضغط الزر "▼" لتحديد 'COFFEE EMPTYING'.

اضغط الزر "✓" للتأكيد.

اضغط الزر "✓" للتأكيد.

يقوم الجهاز بإجراء دورة طحن دون تحضير القهوة.

SA TWIN



8

若未清空咖啡管路和研磨器，需沖煮咖啡至少兩次后才能品嚐到新咖啡豆。

請注意，當您變更咖啡豆和轉換為無咖啡因咖啡時，在完成清空程式后甚至仍可能存在咖啡因。

في حالة عدم قيامك بتفريغ أنبوب ومطحنة البن، يجب عليك تحضير كوبين على الأقل من القهوة قبل تمكنك من تذوق حبوب البن الجديدة.

يرجى العلم بأنه في حالة قيامك بتغيير حبوب البن والتحويل إلى القهوة منزوعة الكافيين، قد تبقى بعض بقايا الكافيين حتى بعد إجراء دورة التفريغ.

TWN 此時，咖啡機準備就緒，可以沖煮咖啡。

SA أصبح الجهاز الآن جاهزًا للتحضير.

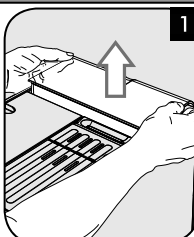
繁體中文

العربية

ضبط مطحنة البن السيراميك - 調整陶製咖啡研磨器

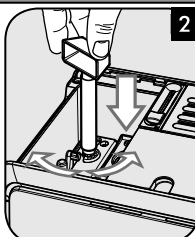
轉動咖啡研磨器調整旋鈕，每次僅轉動一格，以避免損壞。

لا تقم بإدارة مطحنة البن أكثر من درجة واحدة في كل مرة وذلك لتجنب تلفها.



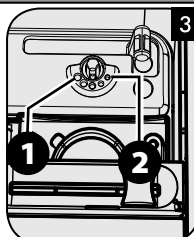
取出咖啡豆槽。

انزع وعاء حبوب البن.



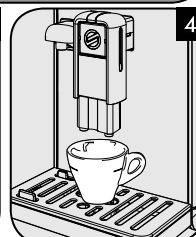
按壓研磨器調整旋鈕並每次轉動一格。

قم بضغط زر ضبط المطحنة وإدارته درجة واحدة في المرة الواحدة.



選擇 (●) 進行粗磨 - 口味較淡。選擇 (○) 進行細磨 - 口味較濃。

حدد (●) للحصول على طحن خشن - لمذاق أخف. حدد (○) للحصول على طحن ناعم - لمذاق أقوى.



沖煮 2 至 3 杯咖啡以品嚐口味區別。若咖啡較淡，可改變咖啡研磨器設定。

حضر من ٢ إلى ٣ أكواب من القهوة حتى تشعر بالفرق في المذاق. إذا كانت القهوة رطبة، غير إعدادات مطحنة البن.

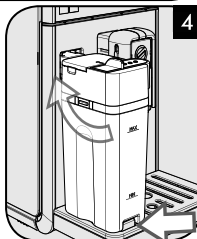
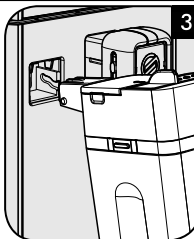
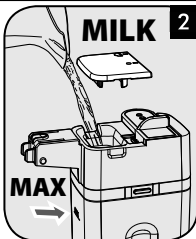
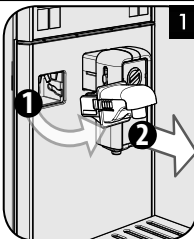
TWN

SA

第一杯卡布奇諾/含奶飲品

كوب الكابتشينو الأول | المشروبات التي تعتمد في تحضيرها على اللبن

有燙傷危險！排出熱水前可能會有些許熱水濺出。



خطر الحرق! قد يسبق الصب تيارات صغيرة من الماء الساخن.

按下兩側的按鈕，取下釋水咖啡龍頭。

提起鮮奶壺蓋。向其中注入鮮奶，至 MIN（最小）與 MAX（最大）刻度標記之間。

稍微傾斜鮮奶壺。始終將它插入咖啡機導軌中。

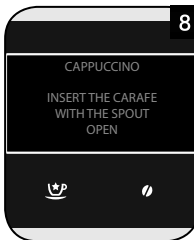
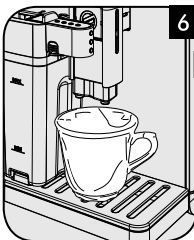
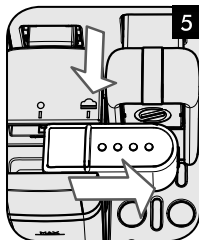
邊旋轉邊向底部推動鮮奶壺，直至其被鎖定在滴水盤處。

أخرج فوهة صب الماء عن طريق ضغط الزرين الجانبين.

ارفع غطاء الإبريق. املاه باللبن إلى أن يصل إلى ما بين مؤشر المستويين "MAX" و "MIN".

امل إبريق اللبن جزئياً. أدخله في موجهات الجهاز كلياً.

قم بدفع الإبريق إلى الأسفل مع تدويره في نفس الوقت إلى أن يستقر بصينية التثبيت.



將鮮奶壺釋水管向右拔出至 圖示。

在咖啡龍頭下方放置杯子。

按下卡布奇諾 按鈕，開始沖煮操作步驟。

咖啡機會提醒您插入鮮奶壺，然後拔出咖啡龍頭。

咖啡機會研磨預先設定的咖啡粉量。

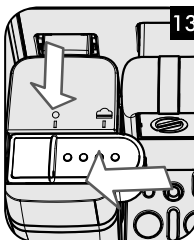
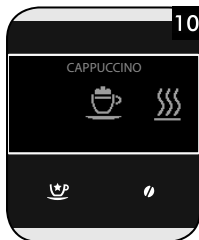
اسحب فوهة الصب بإبريق اللبن اليمين حتى الأيقونة .

ضع كوباً أسفل فوهة الصب.

اضغط زر الكابتشينو لبدء عملية التحضير.

يذكرك الجهاز بإدخال الإبريق وسحب فوهة الصب.

يطحن الجهاز المقدار المحدد مسبقاً من البن.



按照相同的步驟，製作義式濃縮咖啡瑪奇朵 、拿鐵瑪奇朵 或熱鮮奶 。當您到達步驟 7 時，按下所需飲品按鈕。

咖啡機需要時間預加熱。

咖啡機開始釋出牛奶。

當釋出奶泡後，咖啡機開始沖煮咖啡。

最後，將鮮奶壺釋水管放回原位，向上捲動至 圖示處。

اتبع نفس الخطوات لتحضير كوب من الإسبريسو ماشياتو أو كوب من اللاتي ماشياتو أو كوب من اللبن الساخن . عند وصولك للخطوة ٧، اضغط زر المنتج المطلوب.

يحتاج الجهاز وقتاً لعملية التسخين المسبق.

يبدأ الجهاز في صب اللبن.

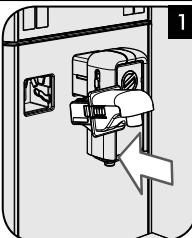
بمجرد صب رغوة اللبن، يبدأ الجهاز في تحضير القهوة.

في النهاية، أعد تركيب فوهة الصب بإبريق اللبن بدفعها حتى الأيقونة .

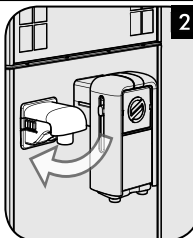
الماء الساخن - المشروبات "الخاصة" -飲品「SPECIAL」- 熱水

有燙傷危險！排出熱水前可能會有些許熱水濺出。

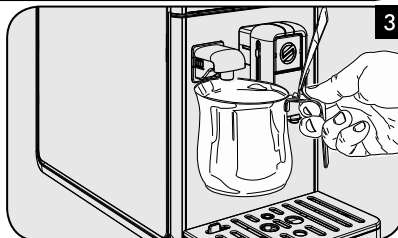
خطر الحرق! قد يسبق الصب تيارات صغيرة مندفعة من الماء الساخن.



插入釋水咖啡龍頭。
أدخل فوهة صب الماء.



將其鎖定位。
ثبتها في مكانها.

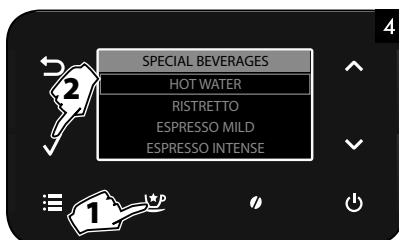


在釋出熱水的咖啡龍頭下方放置器皿。
ضع حاوية أسفل فوهة صب الماء الساخن.

TWN
SA

繁體中文

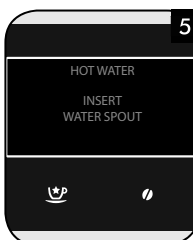
العربية



按下 按鈕進入「SPECIAL BEVERAGES」（特別飲品）選單。
按下 按鈕開始沖煮。

اضغط الزر "SPECIAL BEVERAGES" للدخول إلى قائمة "SPECIAL BEVERAGES".
اضغط الزر لبدء عملية التحضير.

TWN
SA



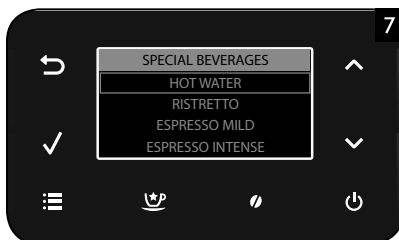
檢查確保釋水咖啡龍頭已正確安裝。按下 按鈕確認。

تأكد من تركيب فوهة صب الماء بشكل صحيح. اضغط الزر للتأكيد.



釋出所需量的熱水。
要停止釋出熱水，再次按下特別飲品 按鈕。

صُب المقدار المطلوب من الماء الساخن. لإيقاف عملية صب الماء الساخن، اضغط زر المشروبات الخاصة مجدداً.



按下 按鈕或 按鈕，可以選擇其他特別飲品。然後，按下 按鈕，開始沖煮。

عن طريق ضغط الزر أو الزر يمكنك اختيار مشروبات خاصة أخرى. ثم اضغط الزر لبدء عملية التحضير.

TWN
SA

要沖煮此選單中的飲品，必須使用適當的杯子。僅當沖煮「平白咖啡」時，才需要使咖啡機做好沖煮卡布奇諾的準備。要停止任一飲品的沖煮，再次按下特別飲品 按鈕。

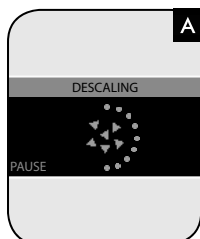
لتحضير المشروبات الموجودة بهذه القائمة يجب عليك استخدام الأكواب أو الأكواب الخزفية المناسبة. عند قيامك بتحضير "فلات وايت" (قهوة باللين) فقط تحتاج إلى تحضير الجهاز بنفس الطريقة المتبعة لتحضير الكابتشينو. لإيقاف عملية تحضير أي مشروب، اضغط زر المشروبات الخاصة مجدداً.

إزالة الترسبات - ٣٥ دقيقة - ٣٥ - ٣٥

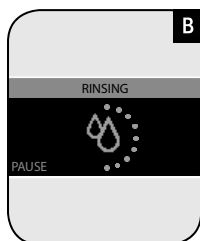


SA TWN
當顯示「」圖示時，需要進行除垢。
若不除垢，您的咖啡機將無法正常運作。此類維修不列入保固範圍內。

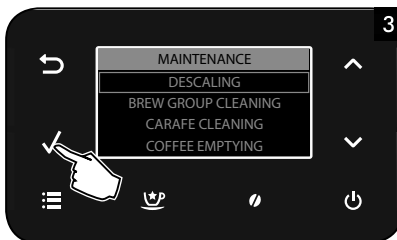
عند عرض الأيقونة "⚡"، فهذا يعني أن هناك حاجة لإجراء عملية لإزالة الترسبات.
عدم القيام بذلك سيجعل جهازك يتوقف عن العمل بشكل صحيح. وفي هذه الحالة لا يغطي ضمانك تكاليف الإصلاح.



SA TWN
可透過按下  按鈕暫停除垢程式 (A) 和沖洗程式 (B)。若要恢復程式，請重新按下  按鈕。這可以讓您清空器皿或短時間離機。



SA TWN
يمكن إيقاف دورة إزالة الترسبات (A) ودورة الشطف (B) مؤقتًا بضغط الزر "⏏". لاستئناف الدورة، اضغط الزر "✓" مجددًا. يتيح لك هذا تفريغ الحاوية أو الابتعاد عن الجهاز لفترة قصيرة.



SA TWN
按下  按鈕進入機器主選單。

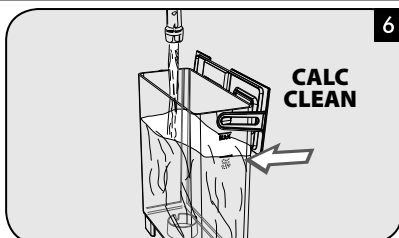
按下  按鈕選擇「MAINTENANCE」（保養）。
按下  按鈕確認。

按下  按鈕確認「DESCALING」（除垢）選擇。

SA TWN
اضغط الزر "⋮" للدخول إلى القائمة الرئيسية للجهاز.

اضغط الزر "✓" لتحديد "MAINTENANCE".
اضغط الزر "✓" للتأكيد.

اضغط الزر "✓" لتأكيد اختيار "DESCALING".



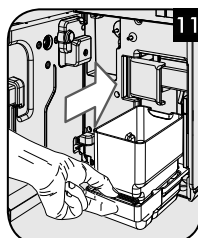
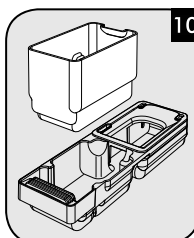
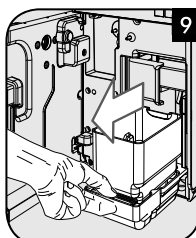
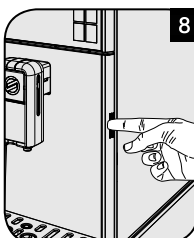
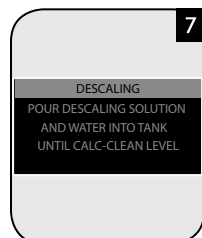
TWN 按下 ✓ 按鈕確認。
SA اضغط الزر "✓" للتأكيد.

取出水箱及「INTENZA+」濾水器（如果有的話），並插入隨咖啡機附帶的白色小濾水器。倒入全部 Saeco 除垢劑。
انزع خزان الماء وفلتر الماء "INTENZA+" (إن وجد) وركب فلتر الماء الأبيض الصغير المرفق مع الجهاز. صب محتوى محلول إزالة الترسبات Saeco بالكامل.

注入乾淨的水到水箱中，直到 CALC CLEAN 刻度。
將水箱放回咖啡機。
املأ الخزان بالماء العذب إلى أن يصل إلى المستوى "CALC CLEAN".
أعد الخزان إلى موضعه في الجهاز.

繁體中文

العربية



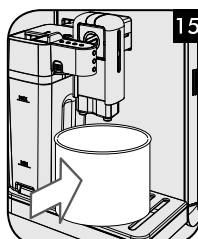
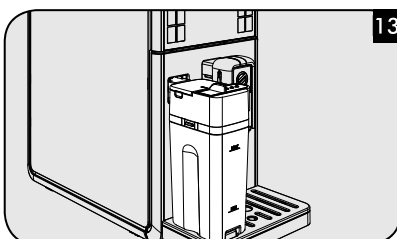
TWN 按下 ✓ 按鈕確認。
SA اضغط الزر "✓" للتأكيد.

按下框架中的按鈕並打開服務門。
اضغط الزر الموجود بالإطار وافتح باب الصيانة.

取出滴水盤（內部）和咖啡粉槽。
انزع صينية التنقيط (الداخلية) ودرج البن المطحون.

清空滴水盤和咖啡粉槽。
أفرغ صينية التنقيط ودرج البن المطحون.

放回滴水盤和咖啡粉槽，關閉服務門。
أدخل صينية التنقيط ودرج البن المطحون وأغلق باب الصيانة.



TWN 按下 ✓ 按鈕確認。
SA اضغط الزر "✓" للتأكيد.

向鮮奶壺中注入半壺水，並將其插入咖啡機中。將鮮奶壺釋水管向右捲動至 圖示。
املأ نصف الإبريق بالماء وأدخله في الجهاز. حرك فوهة الصب بإبريق اللبن إلى اليمين حتى الأيقونة "☞".

按下 ✓ 按鈕確認。
اضغط الزر "✓" للتأكيد.

把一個大器皿（1.5 升）放在鮮奶壺釋水管和咖啡龍頭下。
ضع حاوية كبيرة (1,5 لترًا) أسفل كل من فوهة الصب بإبريق اللبن وفوهة الصب.

16

DESCALING
PLACE A CONTAINER
UNDER THE
DISPENSING SPOUT

TWN 按下 ✓ 按鈕確認。

SA اضغط الزر "✓" للتأكيد.

17

DESCALING
PAUSE

咖啡機每隔一段時間便開始釋出除垢劑。此顯示幕顯示程式進度。

يبدأ الجهاز بصب محلول إزالة الترسبات على فترات منتظمة. تعرض الشاشة مدى تقدم الدورة.

18

RINSING
RINSE TANK &
FILL WITH WATER

此訊息表示第一步結束。水箱需要進行沖洗。向水箱中注入乾淨的水，直到 MAX（最大）刻度。按下 ✓ 按鈕。

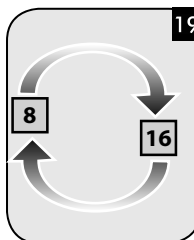
توضح الرسالة انتهاء الخطوة الأولى. يحتاج خزان الماء إلى شطفه. امأ خزان الماء بالماء العذب إلى أن يصل إلى المستوى "MAX". اضغط الزر "✓".

TWN 請注意：必須使用預先設定的水量清洗迴路。

如果未向水箱注入水至 MAX（最大）刻度，咖啡機可能需要再注滿三次或更多次以進行沖洗。

SA ملاحظة: يجب تنظيف الدائرة باستخدام مقدار مسبقاً من المياه. إذا لم يكن خزان الماء ممتلئاً حتى المستوى "MAX"، قد يحتاج الجهاز إلى إعادة ملء خزان الماء ثلاث مرات أو أكثر للشطف.

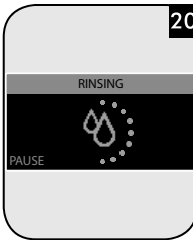
19



TWN 重複步驟 8 至步驟 16，再進行步驟 20。

كرر العمليات من الخطوة 8 وحتى الخطوة 16، ثم تابع بالخطوة 20.

20



啟動沖洗程式。進度條顯示程式的進度情況。

تم تنشيط دورة الشطف. يعرض الشريط مدى تقدم العملية.

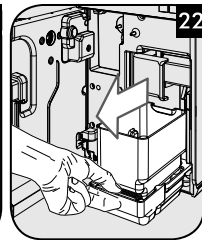
21



除垢過程結束時，咖啡機會執行自動沖洗程式。待完此操作成后再取出並清空器皿。

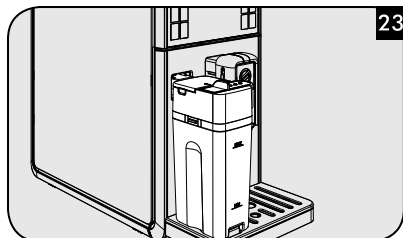
في نهاية عملية إزالة الترسبات، يجري الجهاز دورة شطف أوتوماتيكي. انتظر حتى ينتهي قبل نزع الحاوية وتفرغها.

22



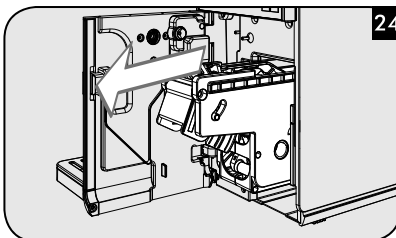
清空滴水盤（內部），然後放回原位。

أفرغ صينية التنقيط (الداخلية) ثم أدخلها إلى موضعها مجدداً.



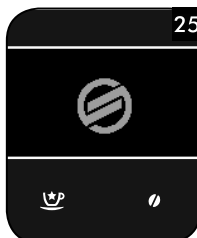
TWN 取出白色小濾水器，將「INTENZA+」濾水器（若已安裝）放回水箱。取出鮮奶壺。

SA انزع فلتر الماء الأبيض الصغير وأعد فلتر الماء "INTENZA+" بخزان الماء (إذا كان مركباً). انزع الإبريق.



清洗沖煮系統。詳細資訊請參閱「沖煮系統清潔」章節。

نظف مجموعة التحضير. لمزيد من التفاصيل يُرجى الرجوع إلى فصل "تنظيف مجموعة التحضير".



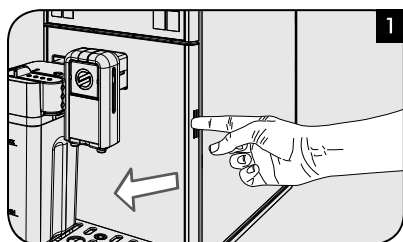
顯示此圖示時，咖啡機準備就緒。

عند ظهور هذه الأيقونة، فهذا يعني أن الجهاز في وضع الاستعداد.

繁體中文

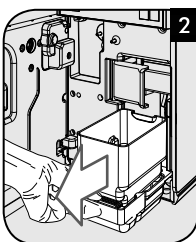
العربية

تنظيف مجموعة التحضير - 清潔沖煮系統



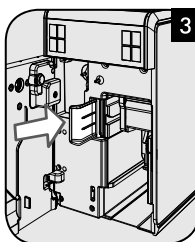
TWN 斷開電源線，關閉咖啡機。
按下框架中的按鈕並打開服務門。

SA قم بإيقاف الجهاز عن طريق نزع سلك الكهرباء. اضغط الزر الموجود بالإطار وافتح باب الصيانة.



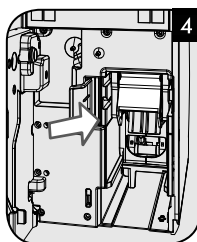
取出滴水盤（內部）和咖啡粉槽並清潔它們。

انزع صينية التنقيط (الداخلية) ودرج البن المطحون ونظفهما.



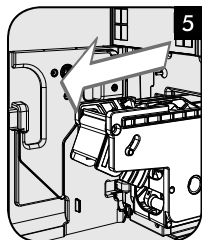
打開沖煮系統解鎖調節桿。

افتح رافعة فتح مجموعة التحضير المغلقة.



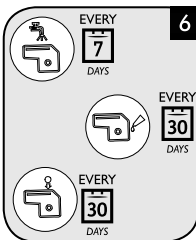
握住沖煮系統把手，向外拉。

ضع يدك على مقبض مجموعة التحضير واسحبه للخارج.



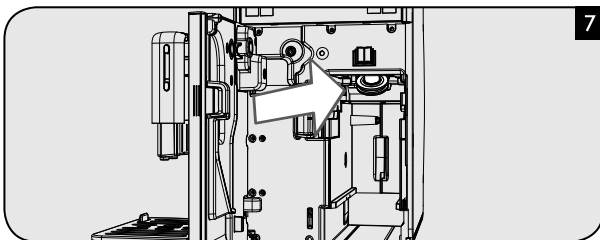
TWN 拉動調節桿時，取出沖煮系統。

SA أثناء سحب الرافعة، انزع مجموعة التحضير.



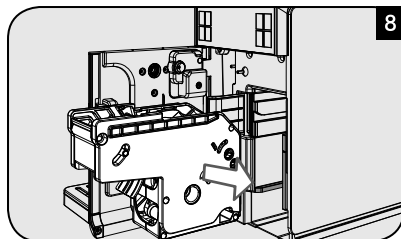
對沖煮系統進行保養。詳細資訊請參閱使用手冊。

قم بصيانة مجموعة التحضير. لمزيد من التفاصيل، راجع دليل المستخدم.



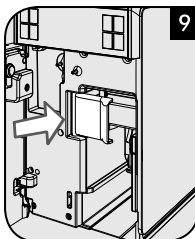
使用非紗布材料徹底清潔上部濾水器，以取出所有咖啡渣。
有燙傷危險！ 上部濾水器是發熱組件。確保咖啡機冷卻後再進行清潔。關閉咖啡機至少一小時後，再執行此操作。

نظف الفلتر العلوي جيداً باستخدام قطعة قماش غير كاشطة وذلك لإزالة أي بن مطحون. خطر الحرق! الفلتر العلوي من ضمن المكونات الساخنة. تأكد من أن الجهاز قد برد قبل القيام بعملية التنظيف. قم بإجراء العملية بعد إغلاق الجهاز لمدة لا تقل عن ساعة.



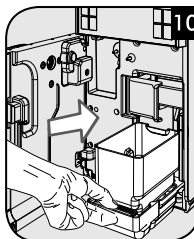
沿導軌滑動沖煮系統，將它再次插入其底座，直至鎖定到位。

أدخل مجموعة التحضير في موضعها مجددًا عن طريق جعلها تنزلق عبر الموجهات حتى تستقر في مكانها.



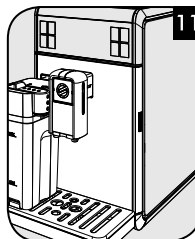
關閉沖煮系統調節桿以鎖定到位。

أغلق رافعة غلق مجموعة التحضير لتثبيتها في موضعها.



插入滴水盤（內部）和咖啡粉槽。

أدخل صينية التقط (الداخلية) ودرج البن المطحون.



關上服務門。

أغلق باب الصيانة.

清潔鮮奶壺 - تنظيف إبريق اللبن

EVERY



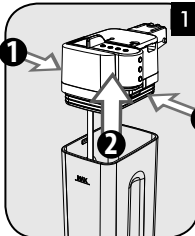
DAY

每日

يوميًا

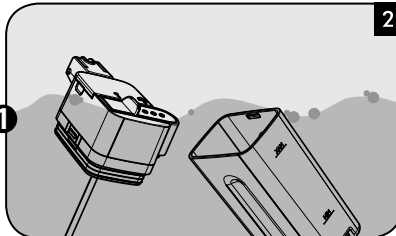
重要的是，每天或每次使用鮮奶壺後必須進行清潔，以保持衛生，並確保完美的奶泡濃度。

من المهم تنظيف إبريق اللبن يوميًا أو بعد كل استخدام، لأن ذلك يحافظ على الصحة ويضمن الحصول على قوام مثالي لرغوة اللبن.



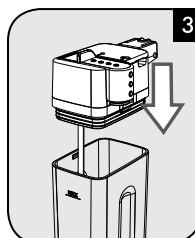
按下鬆開按鈕，取下鮮奶壺頂部。

اضغط أزرار التحرير لنزع الجزء العلوي من الإبريق.



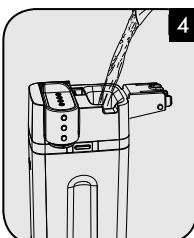
用溫水沖洗鮮奶壺蓋及鮮奶壺。去除所有鮮奶殘留物。

اشطف الجزء العلوي من الإبريق وإبريق اللبن بماء فاتر. أزل كل بقايا اللبن.



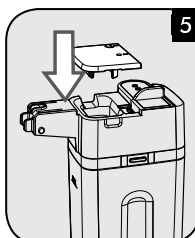
將頂蓋裝在鮮奶壺上，確保將其鎖定到位。

ركب الجزء العلوي بإبريق اللبن، وتأكد من تثبيتها في مكانه.



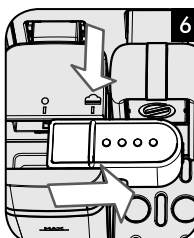
取下頂蓋，向鮮奶壺中注入乾淨的水，直到 MAX（最大）刻度。

انزع الغطاء وأملأ إبريق اللبن بماء عذب حتى المستوى "MAX".



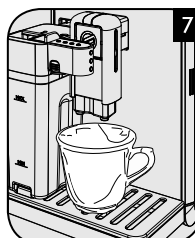
將頂蓋放回鮮奶壺上。

أعد الغطاء إلى مكانه بإبريق اللبن.



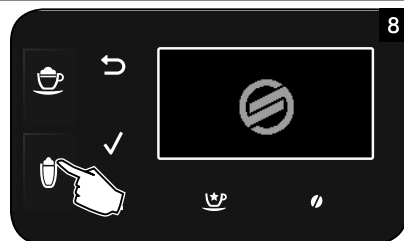
將鮮奶壺釋水管向右拔出至圖示。

اسحب فوهة الصب بإبريق اللبن لليمين حتى الأيقونة "☕".



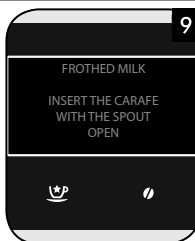
在咖啡龍頭下方放置杯子。

ضع كوبًا أسفل فوهة الصب.



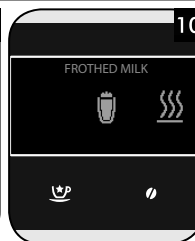
TWN 按下 ☕ 按鈕，以開始釋出。

SA اضغط الزر "☕" لبدء الصب.



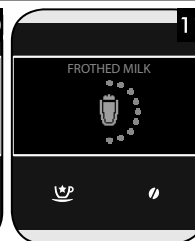
咖啡機會提醒您插入鮮奶壺并取出鮮奶壺釋水管。

يُنكَرَك الجهاز بإدخال الإبريق ونزع فوهة الصب بإبريق اللبن.



機器在所需預加熱時間內會出現此圖示。

تظهر الأيقونة أثناء وقت التسخين المسبق الذي يتطلبه الجهاز.

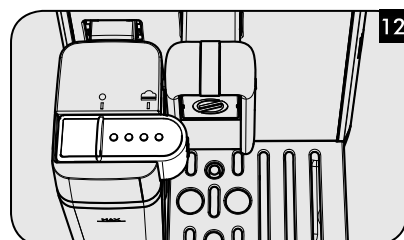


機器停止釋水後，沖洗就已完成。

بمجرد أن يتوقف الجهاز عن صب الماء، فهذا يعني انتهاء عملية الشطف.

繁體中文

العربية



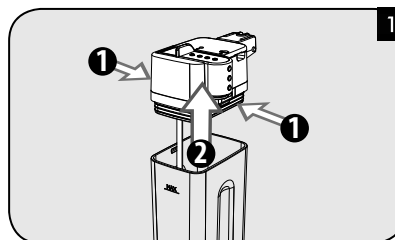
TWN 將鮮奶壺釋水管放回原位，向上捲動至 ● 圖示處。取下並清空鮮奶壺。

SA أعد تركيب فوهة الصب بإبريق اللبن بدفعها حتى أيقونة "●". انزع إبريق اللبن وأفرغه.

EVERY
7
DAYS

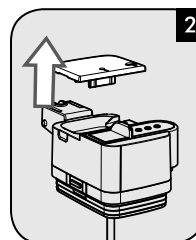
每週

أسبوعيًا



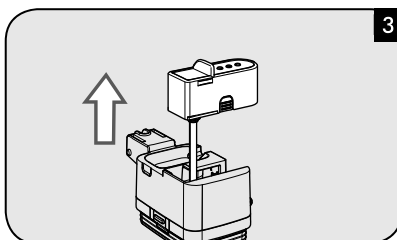
按下鬆開按鈕，取下鮮奶壺頂部。

اضغط أزرار التحرير لنزع الجزء العلوي من الإبريق.



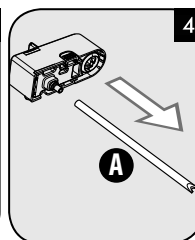
TWN 取下蓋子。

SA انزع الغطاء.



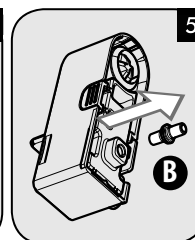
拉起釋水管，將其從鮮奶壺頂部取下。鮮奶壺釋水管由五個必須可拆卸的零件組成。每個零件均用大寫字母標識 (A、B、C、D、E)。

ارفع فوهة الصب لنزعها من أعلى الإبريق. تتكون فوهة الصب بإبريق اللبن من خمسة أجزاء يجب فكها. كل جزء معرف بحرف كبير (A, B, C, D, E).



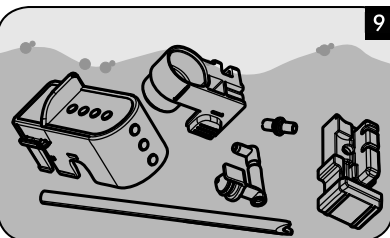
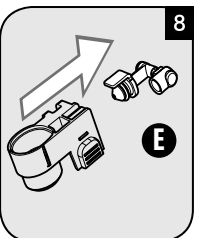
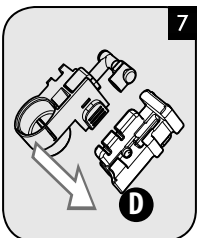
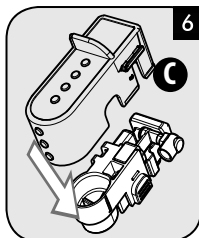
取下吸管 (A)。

انزع أنبوب الشفط (A).



向外拉動連接管 (B)，將之從發泡器上取下。

انزع الجزء (B) من وحدة إعداد رغوة اللبن عن طريق سحبه للخارج.



TWN 藉由向下推拉同時輕按側面，從鮮奶壺釋水管上拆下蓋子 (C)。

SA افصل الغطاء (C) عن فوهة الصب بابتريق اللين عن طريق شده لأسفل مع ضغط الجوانب برفق.

進一步拆除噴嘴 (D)，如圖所示。

(D) قم بكف فوهة الصب أكثر كما هو مبين في الشكل.

向外拉動連接管 (E)，將之從發泡器上取下。

انزع الجزء (E) من وحدة إعداد رغوة اللين عن طريق سحبه للخارج.

用溫水徹底清潔所有零件。您亦可在洗碗機中清潔該等零件。依相反順序重新組裝好零件。

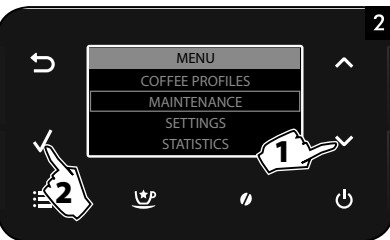
اغسل جميع الأجزاء جيدًا بماء فاتر. يمكنك تنظيف هذه الأجزاء أيضًا بوضعها في منظف الأطباق. أعد تركيب الأجزاء باستخدام الترتيب العكسي.

EVERY
30
DAYS



按下 按鈕進入機器主選單。

اضغط الزر "≡" للدخول إلى القائمة الرئيسية للجهاز.



按 按鈕選擇「MAINTENANCE」（保養）。按下 按鈕確認。

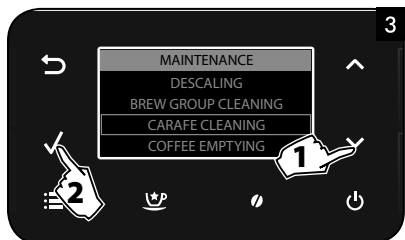
اضغط الزر "✓" لتحديد "MAINTENANCE". اضغط الزر "✓" للتأكيد.

TWN

每月

SA

شهرياً



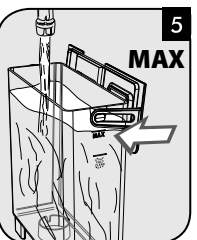
TWN 按下 按鈕選擇「CARAFE CLEANING」（鮮奶壺清潔）。按下 按鈕確認選擇。

SA اضغط الزر "✓" لتحديد "CARAFE CLEANING". اضغط الزر "✓" لتأكيد الاختيار.



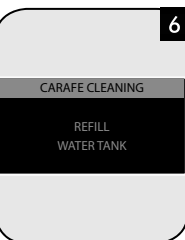
按下 確認，或按下 返回上一級選單。

اضغط الزر "✓" للتأكيد أو الزر "↶" للرجوع إلى القائمة السابقة.



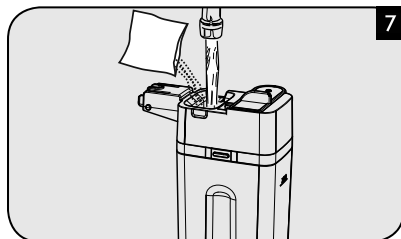
向水箱中注入乾淨的水，直到 MAX（最大）刻度。

املأ خزان الماء بالماء العذب إلى أن يصل إلى المستوى "MAX".



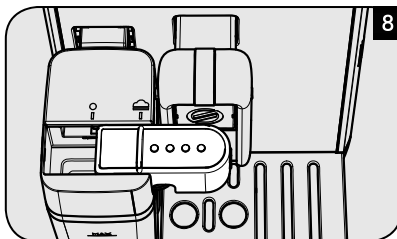
按下 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.



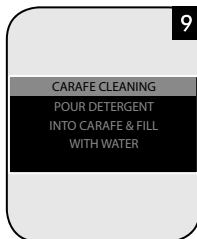
將一袋牛奶清潔劑倒入鮮奶壺中。向鮮奶壺中加入乾淨的飲用水，直到 MAX（最大）刻度，然後使這一袋牛奶清潔劑完全溶解。

SA 1. افقر عبوة مُنظف لبن واحدة بابريرق اللبن. املا ابريرق اللبن بماء شرب عذب إلى أن يصل إلى المستوى "MAX" ثم دع محتويات عبوة مُنظف اللبن تذوب بالكامل.



將鮮奶壺放回咖啡機。將鮮奶壺釋水管向右捲動至 圖示。

1. ادخل ابريرق في الجهاز. حرّك فوهة الصب بابريرق اللبن إلى اليمين حتى الأيقونة " ".



按下 ✓ 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.

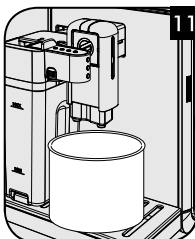
繁體中文

العربية



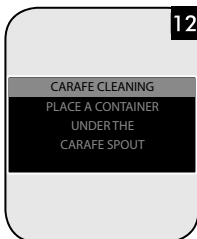
按下 ✓ 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.



於咖啡龍頭下方放置一適容器皿（1.5 升）。

SA 1. ضع حاوية مناسبة (1,5 لترا) أسفل فوهة الصب.



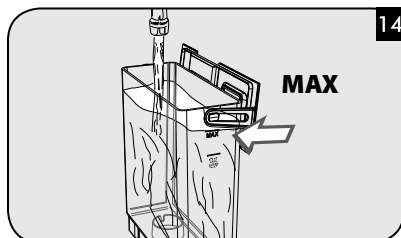
按下 ✓ 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.



此顯示幕顯示程式進度。
切勿飲用本操作步驟期間排出的溶液。

تعرض الشاشة مدى تقدم الدورة. لا تقم أبداً بشرب المحلول الذي يُصَب أثناء هذه الخطوة.



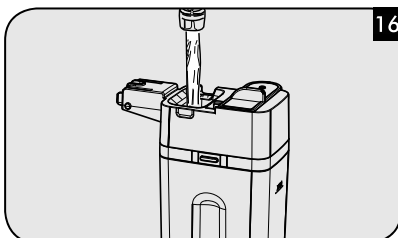
當咖啡機停止出水時，向水箱中注入乾淨的水至 MAX（最大）刻度。

SA 1. عندما يتوقف الجهاز عن الصب، املا الخزان بالماء العذب إلى أن يصل إلى المستوى "MAX".



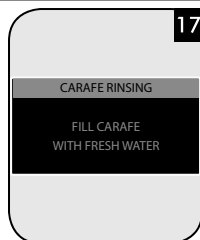
按下 ✓ 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.



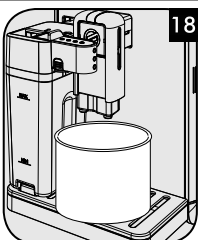
自咖啡機上取下鮮奶壺和器皿。徹底沖洗鮮奶壺，並向其中注入乾淨的飲用水至 MAX（最大）刻度。將鮮奶壺插至咖啡機中。

انزع ابريرق اللبن والحاوية من الجهاز. اشطف ابريرق اللبن جيذا واملاه بماء الشرب العذب حتى المستوى "MAX". ادخل ابريرق اللبن في الجهاز.



TWN 按下 ✓ 按鈕確認。

SA اضغط الزر "✓" للتأكيد.



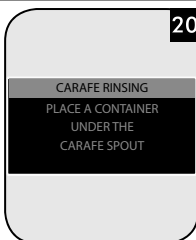
清空器皿，並放回咖啡龍頭下方。

قم بتفريغ الحاوية ثم أعدها أسفل فوهة الصب.



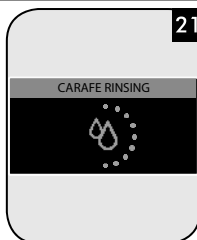
按下 ✓ 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.



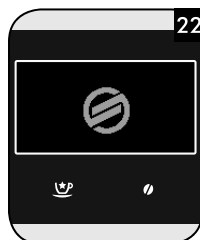
按下 ✓ 按鈕確認。

اضغط الزر "✓" للتأكيد.



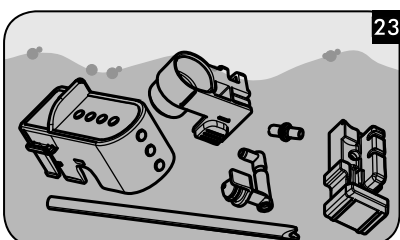
咖啡機將開始從鮮奶咖啡龍頭釋出水。會出現此顯示幕。

سيبدأ الجهاز في صب الماء من فوهة صب اللبن. تظهر الشاشة.



TWN 此程式結束時，咖啡機返回至飲品沖煮選單。

SA بنهاية الدورة، يعود الجهاز إلى قائمة تحضير المنتجات.



拆下並清洗鮮奶壺，如「每週清潔」章節所述。

فك إبريق اللبن واغسله على النحو المبين في فصل "التنظيف الأسبوعي".

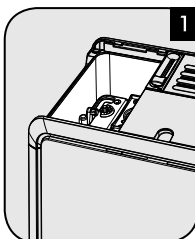
清潔咖啡豆槽、盤及粉格

تنظيف وعاء حبوب البن والصينية والحجيرة

EVERY
7
DAYS

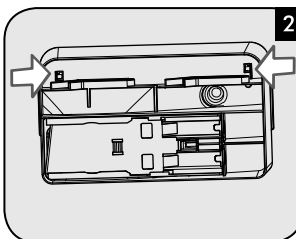
每週

أسبوعيًا



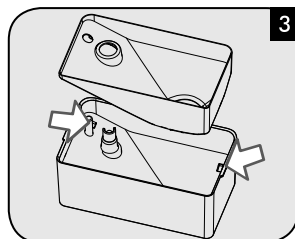
每週清潔咖啡豆槽、盤和咖啡豆槽粉格，用布清除所有的咖啡殘渣或浮土。

نظف وعاء حبوب البن والصينية وحجيرة وأسفل وعاء حبوب البن مرة واحدة أسبوعيًا باستخدام قطعة من القماش وذلك لمسح أي بقايا بن أو أتربة.



要取下盤，請推動咖啡豆槽底部的鎖鉤。如上面圖中所示。

لنزع الصينية، اضغط الخفافات الموجودة أسفل وعاء حبوب البن. تظهر هذه الخطوة بالصورة أعلاه.



完成清潔後，將盤放回咖啡豆槽。

بعد الانتهاء من التنظيف، أعد وضع الصينية بوعاء حبوب البن.

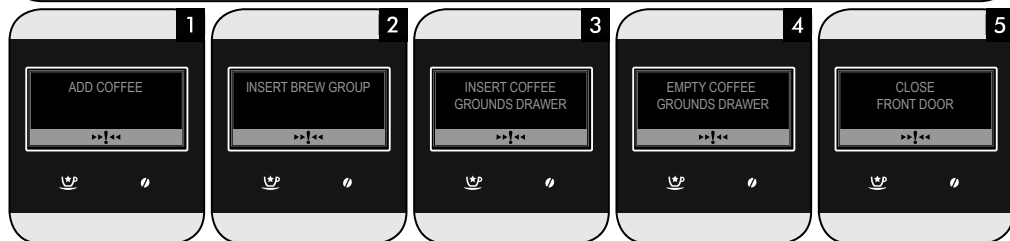
繁體中文

العربية

TWN

SA

رسائل الشاشة - 顯示幕訊息



TWN 將咖啡豆倒入咖啡豆槽。

SA املا وعاء حبوب البن.

沖煮系統務必插入機器中。

يجب إدخال مجموعة التحضير في الجهاز.

插入咖啡粉槽和內部滴水盤。

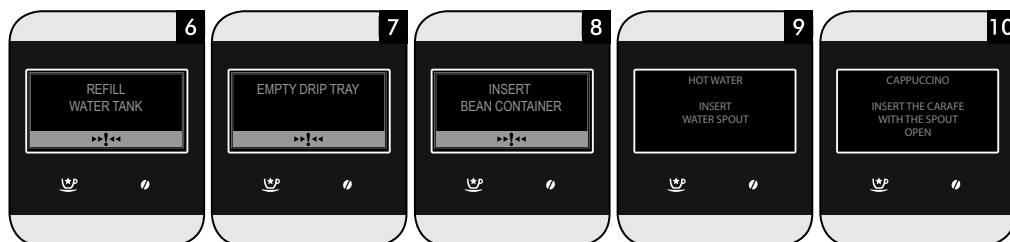
أدخل درج البن المطحون وصينية التنقيط الداخلية.

在咖啡機打開的情況下，將咖啡粉槽清空。

أثناء تشغيل الجهاز، قم بتفريغ درج البن المطحون.

關上服務門。

أغلق باب الصيانة.



TWN 取下水箱，並將其充滿。

SA انزع خزان الماء واملاه.

打開服務門，並排空內部滴水盤。

افتح باب الصيانة وأفرغ صينية التنقيط الداخلية.

插入咖啡豆槽和/或豆蓋。

أدخل وعاء حبوب البن أو غطاء الحبوب.

插入釋水咖啡龍頭，以開始釋出。按下「ESC」退出。

أدخل فوهة صب الماء لبدء عملية الصب. اضغط "ESC" للخروج.

在開始釋出前，在咖啡龍頭打開的狀態下插入鮮奶壺。

قبل البدء بالصب، أدخل إبريق اللبن بحيث تكون فوهة الصب مفتوحة.



TWN 咖啡機需要除垢。請參閱「MAINTENANCE」（保養）選單，選擇和啟動該程式。

SA هناك حاجة إلى إجراء عملية لإزالة الترسبات من الجهاز. ارجع إلى قائمة الصيانة لتحديد الدورة وبدنها.

咖啡機的「INTENZA+」濾水器需要更換。

يحتاج الجهاز إلى أن يتم استبدال فلتر الماء "INTENZA+".

出現情況，要求重新啟動咖啡機。請記錄下方顯示的故障代碼（E xx）。關閉咖啡機，等待 30 秒鐘之後重新啟動。若問題仍然存在，請致電 Philips SAECO 服務專線，並提供顯示幕上顯示的代碼。

لقد وقع حدث يتطلب إعادة تشغيل الجهاز. انتبه للرمز (E xx) المعروض بالأسفل. أغلق الجهاز، وانتظر 30 ثانية ثم أعد تشغيله مجددا. إذا ظلت المشكلة قائمة، اتصل بخط Philips SAECO الساخن في بلدك وأخبرهم بالرمز الذي يظهر على الشاشة.

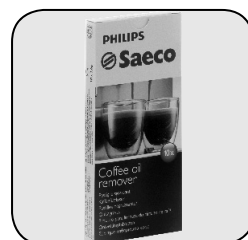
保養產品 - منتجات الصيانة



TWN INTENZA+ 濾水器
產品編碼：CA6702
SA فلتر الماء INTENZA+
رقم المنتج: CA6702



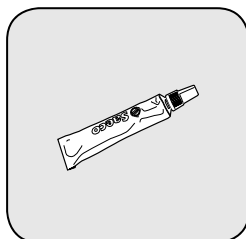
TWN 牛奶迴路清潔劑
產品編碼：CA6705
SA منظف دائرة اللبن
رقم المنتج: CA6705



TWN 咖啡油脂清潔劑
產品編碼：CA6704
SA نازع زيت البن
رقم المنتج: CA6704



TWN 除垢劑
產品編碼：CA6700
SA محلول إزالة الترسبات
رقم المنتج: CA6700



TWN 潤滑脂
產品編碼：HD5061
SA مادة التشحيم
رقم المنتج: HD5061



TWN 請訪問 Philips 線上商店
查看各產品的供貨情況
和您所在國家的銷售情
況。
SA زر متجر Philips على الإنترنت
للتأكد من توافر المنتجات وفرص
الشراء في بلدك.

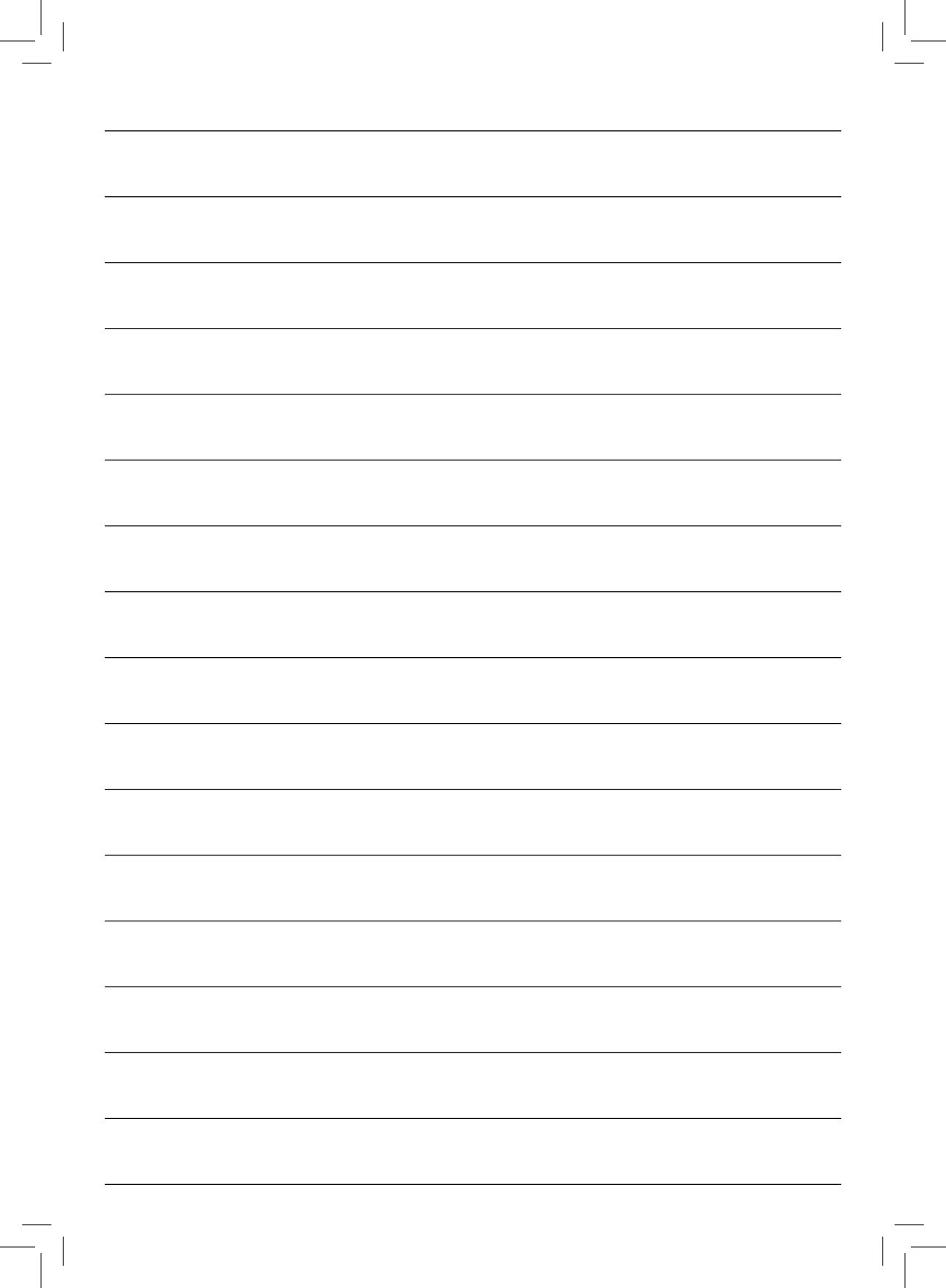
繁體中文

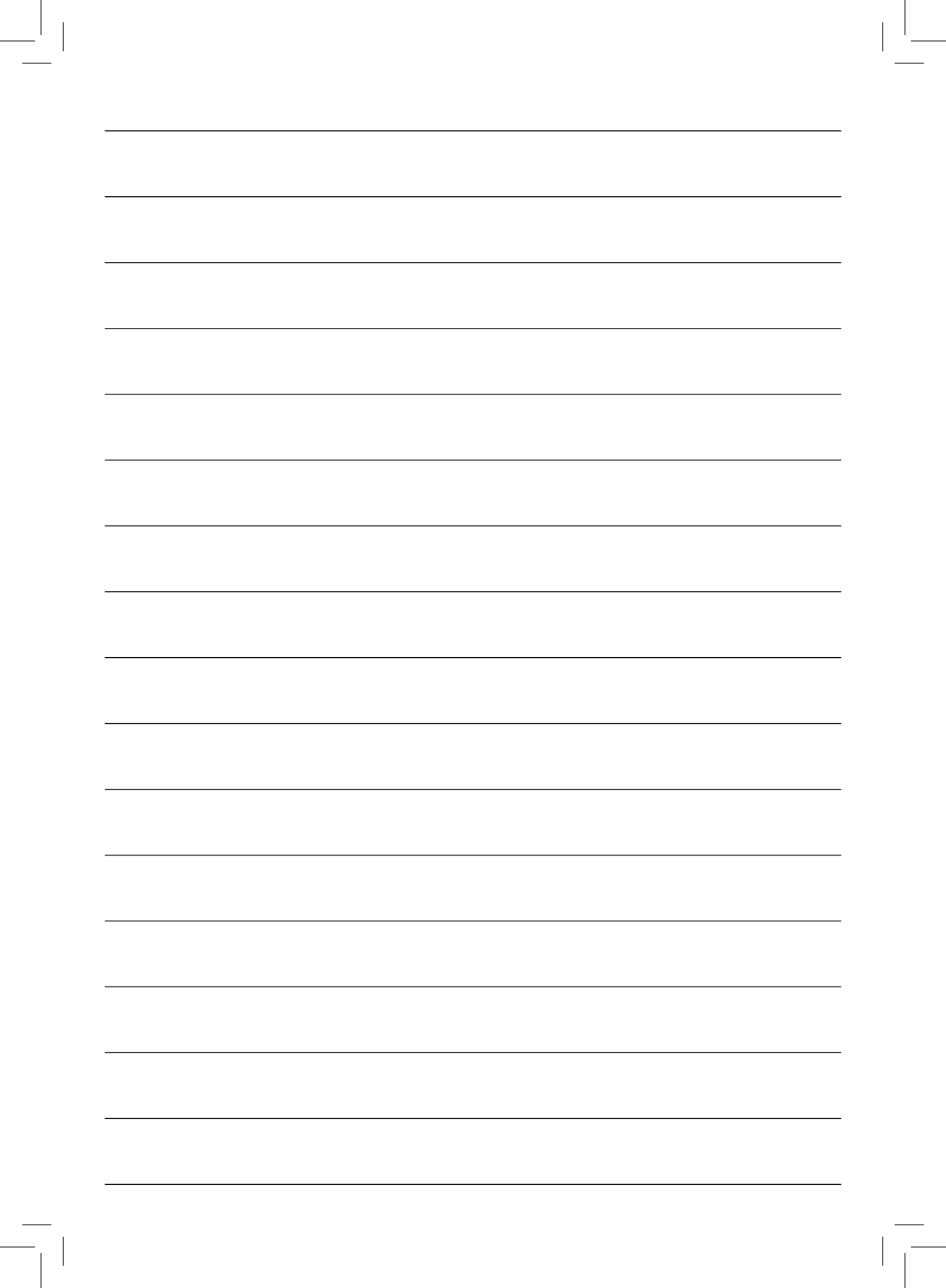
العربية

附件 - الملحقات



TWN 可拆卸式咖啡豆槽產品編
碼：CA6807
SA رقم منتج وعاء حبوب البن القابل
للإزالة: CA6807







421946005051

制造商有权对本产品做出任何更改，恕不另行通知。
필립스 세코에게는 사전 통지 없이 제품 기능을 변경할 권리가 있습니다.
製造商有權對本產品做出任何更改，恕不另行通知。
تحتفظ الشركة المصنعة لنفسها بالحق في تغيير خصائص المنتج بدون إشعار سابق.

